تلاشی در مسیر موفقیت

ترنج بوک

- دانلود گام به گام تمام دروس
- دانلود آزمون های قلم چی و گاج + پاسخنامه
- دانلود جزوه های آموزشی و شب امتحانی
- دانلود نمونه سوالات امتحانی
- مشاوره کنکور
- فیلم های انگیزشی

Www.ToranjBook.Net

ToranjBook_Net

ToranjBook_Net

عربی یازدهم انسانی

هادی پولادی

۰۹۱۴۷۶۸۸۲۶۳

@Arabi_Pouladi

@Arabi_Pouladi

محتویات جزوه :

✓ ترجمه عبارات مهم

✓ترکیب و تجزیه عبارات مهم

✓هشدار برای نکات مهم

✓لغات مهم هر درس

✓کلمات مترادف

✓کلمات متضاد

✓جمع های مکسر

✓اصطلاحات

✓متشابهات

تلاشی درمسیرموفقیت

فهرست مطالب

صفحه

ترجمه عبارات درس اول ---------- 3
ترجمه عبارات درس دوم ---------- 6
ترجمه عبارات درس سوم ---------- 8
ترجمه عبارات درس چهارم ---------- 12
ترجمه عبارات درس پنجم ---------- 15
ترجمه عبارات درس ششم ---------- 18
ترجمه عبارات درس هفتم ---------- 20
لغات مهم درس اول ---------- 23
لغات مهم درس دوم ---------- 24
لغات مهم درس سوم ---------- 25
لغات مهم درس چهارم ---------- 25
لغات مهم درس پنجم ---------- 26
لغات مهم درس ششم ---------- 26
لغات مهم درس هفتم ---------- 27
جمع مکسرهای عربی ---------- 28
کلمات مترادف ---------- 30
کلمات متضاد ---------- 32
اصطلاحات ---------- 34
متشابهات ---------- 36

@Arabi_Pouladi

ترجمه عبارات مهم درس اول

يُحِبُّ الآباءُ وَ الأُمَّهاتُ رُؤْيَةَ أولادِهِم في أحْسَنِ حالٍ	پدران و مادران دوست دارند فرزندانشان را در بهترین حال ببینند
يُحِبُّ فعل مضارع (باب افعال) - الآباءُ فاعل - الأُمَّهاتُ معطوف - رُؤْيَةَ مفعول – أولادِ مضاف اليه - هِم مضاف اليه - في أحْسَنِ جارومجرور (اسم تفضيل) – حالٍ مضاف اليه	
وَ لِذلِكَ يُرشِدونَهُم دائماً إلَى الصِّفاتِ الطَّيِّبَةِ وَ الأعمالِ الصّالِحَة	به همین خاطر همیشه آن ها را به صفات خوب و کارهای شایسته راهنمایی می کنند
لِذلِكَ جارومجرور – يُرشِدونَ فعل مضارع (باب افعال) (فاعلش ضمير بارز واو)- هُم مفعول - دائماً ظرف زمان - إلَى الصِّفاتِ جارومجرور - الطَّيِّبَةِ صفت - الأعمالِ معطوف – الصّالِحَة صفت (اسم فاعل)	
﴿ يا بُنَيَّ أقِمِ الصَّلاةَ وَ أمُر بِالمَعروفِ وَ انهَ عَنِ المُنكَرِ وَ اصبِر عَلَى ما أصابَكَ إنَّ ذلِكَ مِن عَزمِ الأُمورِ﴾	ای پسرکم ، نماز را به پادار ، به نیکی فرا بخوان و از کار زشت بازدار و در برابر آن چه که (از مصیبت ها) به تو می رسد ، شکیبا باش که آن از کارهای مهم است
بُنَيَّ منادا (مضاف + مضاف اليه) - أقِمِ فعل امر - الصَّلاةَ مفعول - أمُر فعل امر - بِالمَعروفِ جارومجرور (اسم مفعول) - انهَ فعل امر - عَنِ المُنكَرِ جارومجرور (اسم مفعول) - اصبِر فعل امر - عَلَى ما جارومجرور – أصابَ فعل ماضي (باب افعال) -كَ مفعول - إنَّ حرف مشبهه بالفعل - ذلِكَ اسم انَّ - مِن عَزمِ جارومجرور – الأُمورِ مضاف اليه (مفردش : امر)	
﴿وَ لا تُصَعِّر خَدَّكَ لِلنّاسِ وَ لا تَمشِ في الأرضِ مَرَحاً إنَّ اللهَ لا يُحِبُّ كُلَّ مُختالٍ فَخورٍ﴾	و با تکبّر رویت را از مردم برنگردان و مغرورانه در زمین راه نرو ؛ قطعاً خداوند هیچ خودپسند فخرفروشی را دوست ندارد
لا تُصَعِّر فعل نهی (باب تفعيل) – خَدَّ مفعول - كَ مضاف اليه - لِلنّاسِ جارومجرور - لا تَمشِ فعل نهی - في الأرضِ جارومجرور - مَرَحاً حال - إنَّ حرف مشبهه بالفعل - اللهَ اسم انّ - لا يُحِبُّ فعل مضارع منفی (باب افعال) - كُلَّ مفعول - مُختالٍ مضاف اليه (اسم مفعول) – فَخورٍ صفت	
﴿وَ اقصِد في مَشيِكَ وَ اغضُض مِن صَوتِكَ إنَّ أنكَرَ الأصواتِ لَصَوتُ الحَمير﴾	در راه رفتنت میانه روی کن و صدایت را پایین بیاور که زشت ترین صداها ، صدای خران است.
اقصِد فعل امر - في مَشي جارومجرور - كَ مضاف اليه - اغضُض فعل امر - مِن صَوتِ جارومجرور - كَ مضاف اليه – إنَّ حرف مشبهه بالفعل - أنكَرَ اسم انّ (اسم تفضيل) - الأصواتِ مضاف اليه (مفردش : صوت) - لَصَوتُ خبر انَّ – الحَميرِ مضاف اليه (مفردش : حِمار)	
وَ عَلَينا أن نَكونَ مُشتاقينَ إلَى الأعمالِ الصّالِحَةِ وَ ناهينَ عَنِ المُنكَرِ وَ صابِرينَ عَلَى المَشاكِلِ وَ الشَّدائِدِ فَإنَّ ذلِكَ مِنَ الأُمورِ المُهِمَّةِ	بر ما واجب است که به کارهای شایسته مشتاق باشیم و (دیگران را) از کار زشت باز بداریم و در برابر مشکلات و سختی ها بردبار باشیم چرا که آن از کارهای مهم است
عَلَينا جارومجرور - أن نَكونَ مضارع منصوب (فعل ناقصه) -مُشتاقينَ خبر نكون (اسم مفعول) - إلَى الأعمالِ جارومجرور - الصّالِحَةِ صفت (اسم فاعل) - ناهينَ معطوف (اسم فاعل) - عَنِ المُنكَرِ جارومجرور (اسم مفعول) - صابِرينَ معطوف (اسم فاعل) - عَلَى المَشاكِلِ جارومجرور - وَالشَّدائِدِ جارومجرور - إنَّ حرف مشبهه بالفعل - ذلِكَ اسم انَّ - مِنَ الأُمورِ خبر انَّ (جارومجرور) – المُهِمَّةِ صفت (اسم فاعل)	
وَ عَلَينا أن نَتَواضَعَ أمامَ أساتِذَتِنا وَ أصدِقائِنا وَ زُمَلائِنا وَ جيرانِنا وَ أقرِبائِنا وَ كُلِّ مَن حَولَنا	و بر ما واجب است که در مقابل اساتیدمان ، دوستانمان ، هم کلاسی هایمان ، همسایگانمان ، نزدیکانمان و هرکسی که پیرامون ماست ، فروتنی کنیم
عَلَينا جارومجرور - أن نَتَواضَعَ مضارع منصوب (باب تفاعل) - أمامَ ظرف مكان – أساتِذَة مضاف اليه (مفردش : استاذ) - نا مضا ف اليه – أصدِقاء و زملاء و جيران و كُلّ معطوف - نا مضاف اليه - مَن مضاف اليه – حولَ ظرف مكان – نا مضاف اليه	
الحِكمَةُ تَعمُرُ في قَلبِ المُتَواضِعِ وَلا تَعمُرُ في قَلبِ المُتَكَبِّرِ الجَبّارِ	حکمت در دل (انسان) متواضع ماندگار می شود و در قلب متکبّرِ ستمکار دوام ندارد

@Arabi_Pouladi

الحِكمَةُ مبتدا - تَعمُرُ خبر (فعل مضارع) - في قَلبِ جارومجرور - المُتَواضِعِ مضاف اليه (اسم فاعل) - لا تَعمُرُ فعل مضارع - في قَلبِ جارومجرور - المُتَكَبِّرِ صفت (اسم فاعل) – الجَبّارِ صفت (اسم مبالغه)	
إنَّ اللهَ لا يُحِبُّ كُلَّ مُعجَبٍ بِنَفسِهِ	به راستی خداوند هیچ (انسان) خودپسندی را دوست ندارد
إنَّ حرف مشبهه بالفعل - اللهَ اسم انّ - لا يُحِبُّ خبر انَّ (فعل مضارع باب افعال)- كُلَّ مفعول -مُعجَبٍ مضاف اليه (اسم مفعول) – بِنَفسِ جارومجرور – هِ مضاف اليه	
إذَن عَلَينا أن لا نَتَكَبَّرَ عَلَى الآخَرينَ	بنابراین بر ما لازم است که در برابر دیگران تکبّر نورزیم
عَلَينا جارومجرور - أن لا نَتَكَبَّرَ مضارع منصوب منفی (باب تفعّل) - عَلَى الآخَرينَ جارومجرور (اسم تفضيل)	
فَقَد شَبَّهَ اللهُ كَلامَ مَن يَرفَعُ صَوتَهُ دونَ دَليلٍ مَنطقيٍّ بِصَوتِ الحِمارِ	خداوند سخن کسی را که صدایش را بدون (هیچ) دلیلی منطقی بالا می بَرد ، به صدای الاغ تشبیه کرده است
قَد شَبَّهَ فعل ماضی نقلی (باب تفعیل) - اللهُ فاعل - كَلامَ مفعول - مَن مضاف اليه - يَرفَعُ فعل مضارع – صَوتَ مفعول - هُ مضاف اليه – دونَ ظرف - دَليلٍ مضاف اليه - مَنطقيٍّ صفت - بِصَوتِ جارومجرور – الحِمارِ مضاف اليه	
أفضَلُ الأعمالِ الكَسبُ الحَلالِ	بهترین کارها ، به دست آوردن (روزی) از (راه)حلال است
افضل مبتدا (اسم تفضيل) – الاعمال مضاف اليه – الكسب خبر – الحلال صفت	
تَفَكُّرُ ساعَةٍ خَيرٌ مِن عِبادَةِ سَبعينَ سَنَةٍ	ساعتی اندیشیدن بهتر از عبادت هفتاد سال است
تَفَكُّرُ مبتدا (مصدر باب تفعّل) - ساعَةٍ مضاف اليه - خَيرٌ خبر (اسم تفضيل) - مِن عِبادَةِ جارومجرور - سَبعينَ مضاف اليه – سَنَةٍ تمييز (معدود)	
شَرُّ النّاسِ مَن لا يَعتَقِدُ الأمانَةَ وَ لا يَجتَنِبُ الخيانَةَ	بدترین مردم کسی است که پایبند به امانت نباشد و از خیانت دوری نکند
شَرُّ مبتدا (اسم تفضيل) - النّاسِ مضاف اليه - مَن خبر - لا يَعتَقِدُ فعل مضارع (باب افتعال) - الأمانَةَ مفعول - لا يَجتَنِبُ فعل مضارع (باب افتعال) – الخيانَةَ مفعول	
خَيرُ الأُمورِ أوسَطُها	بهترین کارها ، میانه ترین آن هاست
خَيرُ مبتدا (اسم تفضيل) - الأُمورِ مضاف اليه – أوسَطُ خبر (اسم تفضيل) – ها مضاف اليه	
﴿ رَبَّنا آمَنّا فَاغفِر لَنا وَ ارحَمنا وَ أنتَ خَيرُ الرّاحِمينَ ﴾	پروردگارا ، ایمان آوردیم ، پس بر ما ببخشای و به ما رحم کن که تو بهترین مهربانان هستی
رَبَّ منادا - نا مضاف اليه - آمَنّا فعل ماضی (باب افعال صيغه متكلم مع الغير) – اغفِر فعل امر - لَنا جار ومجرور – ارحَم فعل امر - نا مضاف اليه - أنتَ مبتدا - خَيرُ خبر (اسم تفضيل) – الرّاحِمينَ مضاف اليه (اسم فاعل)	
﴿ قُل أعوذُ بِرَبِّ الفَلَقِ مِن شَرِّ ما خَلَقَ ﴾	بگو به پروردگار سپیده دم پناه می برم ، از شرّ آن چه آفریده است
قُل فعل امر و فاعلش ضمير مستتر انت - أعوذُ فعل مضارع (ضيغه متكلم وحده) - بِرَبِّ جارومجرور - الفَلَقِ مضاف اليه - مِن شَرِّ جارومجرور - ما مضاف اليه – خَلَقَ فعل ماضی	
﴿ لَيلَةُ القَدرِ خَيرٌ مِن ألفِ شَهرٍ ﴾	شب قدر بهتر از هزار ماه است
لَيلَةُ مبتدا - القَدرِ مضاف اليه - خَيرٌ خبر (اسم تفضيل) - مِن ألفِ جارومجرور – شَهرٍ تمييز (معدود)	

@Arabi_Pouladi

شَرُّ النّاسِ ذو الوَجهَينِ	بدترین مردم ، (انسان) دورو (منافق) است
شَرُّ مبتدا (اسم تفضیل) - النّاسِ مضاف الیه - ذو خبر – الوَجهَينِ مضاف الیه	
خَيرُ إخوانِكُم مَن أهدَى إلَيكُم عُيوبَكُم	بهترین دوستان شما کسی است که عیب هایتان را به شما هدیه کند
خَيرُ مبتدا (اسم تفضیل) – إخوانِ مضاف الیه (مفردش : اَخ) - كُم مضاف الیه - مَن خبر - أهدَى فعل ماضی (باب افعال – با اسم تفضیل اشتباه نگیرید) إلَيكُم جارومجرور - عُيوبَ مفعول (مفردش : عیب) – كُم مضاف الیه	
مَن غَلَبَت شَهوَتُهُ عَقلَهُ فَهُوَ شَرٌّ مِنَ البَهائِمِ	هرکس شهوتش بر عقلش غلبه کند از چارپایان بدتر است
مَن مبتدا (اسم شرط) - غَلَبَت فعل شرط (فعل ماضی) – شَهوَتُ فاعل - هُ مضاف الیه - عَقلَ مفعول - ه ُمضاف الیه - هُوَ مبتدا - شَرٌّ خبر (اسم تفضیل) - مِنَ البَهائِمِ جارومجرور (مفردش : بهیمة)	
كَم سِعرُ هذَا القَميصِ الرِّجاليِّ؟	قیمت این پیراهن مردانه چقدر است؟
كَم خبرمقدم – سِعر مبتدای موخر – هذا مضاف الیه – القمیص عطف بیان – الرجالی صفت	
أُريدُ أرخَصَ مِن هذا . هذِهِ الأسعارُ غاليَةٌ	ارزان تر از این می خواهم. این قیمت ها گران است
أُرید فعل مضارع (باب افعال صیغه متکلم وحده) – ارخص مفعول (اسم تفضیل) – من هذا جارومجرور – هذه مبتدا - الاسعار عطف بیان – غالیة خبر (اسم فاعل)	
دَع شاتِمَكَ مُهاناً تُرضِ الرَّحمانَ وَ تُسخِطِ الشَّيطانَ وَ تُعاقِبِ عَدُوَّكَ	دشنام گوی خود را خوار رها کن تا (خدای) بخشنده را خشنود و شیطان را خشمگین کنی و دشمنت را کیفر دهی
دَع فعل امر - شاتِمَ مفعوا (اسم فاعل) -كَ مضاف الیه - مُهاناً حال (اسم مفعول) - تُرضِ جواب امر (مضارع مجزوم) - الرَّحمانَ مفعول - تُسخِطِ معطوف (فعل مضارع باب افعال) - الشَّيطانَ مفعول - تُعاقِبِ معطوف (فعل مضارع باب مفاعله) – عَدُوّ مفعول – كَ مضاف الیه	
ما أرضَى المُؤمِنُ رَبَّهُ بِمِثلِ الحِلمِ، وَ لا أسخَطَ الشَّيطانَ بِمِثلِ الصَّمتِ	مؤمن پروردگارش را با (چیزی) مانند بردباری خشنود نساخت (نمی سازد)، و شیطان را با (چیزی) مانند سکوت خشمگین مکرد (نمی کند)
ما أرضَى فعل ماضی منفی (باب افعال) - المُؤمِنُ فاعل (اسم فاعل) – رَبَّ مفعول - هُ مضاف الیه – بِمِثلِ جارومجرور - الحِلمِ مضاف الیه - أسخَطَ فعل ماضی (باب افعال) – الشَّيطانَ مفعول - بِمِثلِ جارومجرور – الصَّمتِ مضاف الیه	
وَ لا عُوقِبَ الأحمَقُ بِمِثلِ السُّكوتِ عَنهُ	و نادان با (چیزی) همانند دم فروبستن در برابرش ، مجازات نشد (نمی شود)
لا عُوقِبَ فعل ماضی مجهول - الأحمَقُ نایب فاعل (اسم تفضیل) - بِمِثلِ جارومجرور - السُّكوتِ مضاف الیه – عَنهُ جارومجرور	
رُبَّ سُكوتٍ أبلَغُ مِنَ الكَلامِ	چه بسا سکوتی که از سخن گفتن شیواتر است
رُبَّ حرف جر - سُكوتٍ مجرور بحرف جر - أبلَغُ (اسم تفضیل) - مِنَ الكَلامِ جارومجرور	
مَن ساءَ خُلقُهُ عَذَّبَ نَفسَه	هرکس اخلاقش بد باشد ، خودش را عذاب می دهد
مَن مبتدا (اسم شرط) - ساءَ فعل شرط (فعل ماضی) – خُلقُ فاعل - هُ مضاف الیه - عَذَّبَ جواب شرط (فعل ماضی باب تفعیل) – نَفسَ مفعول – ه مضاف الیه	
أعلَمُ النّاسِ مَن جَمعَ عِلمَ النّاسِ إلى عِلمِه	داناترین مردم کسی است که علم مردم را به علم خودش بیفزاید

@Arabi_Pouladi

أعلَمُ مبتدا (اسم تفضیل) - النّاسِ مضاف الیه - مَن خبر - جَمعَ فعل ماضی - عِلمَ مفعول - النّاس مضاف الیه - إلی عِلمِ جارومجرور – ه مضاف الیه	
أحَبُّ عِبادِ اللهِ إلَی اللهِ أنفَعُهُم لِعِبادِهِ	محبوبترین بندگان خدا نزد خداوند سودمندترین آن ها برای بندگانش هستند
أحَبُّ مبتدا (اسم تفضیل – دقت کنید که فعل باب افعال نیست) - عِبادِ مضاف الیه - اللهِ مضاف الیه - إلَی اللهِ جارومجرور – أنفَعُ خبر (اسم تفضیل) - هُم مضاف الیه – لِعِبادِ جارومجرور – هِ مضاف الیه	
و جادِلْهُم بِالَّتی هیَ أحسَنُ إنَّ ربَّک هوَ أعلَمُ بِمَن ضَلَّ عَن سَبیلِهِ	و با آن ها به روشی که بهتر است گفت و گو کن؛ به راستی پروردگارت نسبت به کسی که از راه او گمراه شده ، آگاه تر است
جادِلْ فعل امر (باب مفاعله) - هُم مفعول - بِالَّتی جارومجرور - هیَ مبتدا - أحسَنُ خبر (اسم تفضیل) - إنَّ حرف مشبهه بالفعل – ربَّ اسم انّ – ک مضاف الیه - « هوَ أعلَمُ » خبر انّ { هو مبتدا – اعلم خبر (اسم تفضیل) } - بِمَن جارومجرور - ضَلَّ فعل ماضی - عَن سَبیلِ جارومجرور – هِ مضاف الیه	
تَبدَأُ الأسعارُ من خَمسةٍ و سَبعینَ ألفاً اِلی خَمسَةٍ و ثَمانینَ أَلْفَ تومانٍ	قیمت ها از هفتاد و پنج هزار (تومان) شروع می شود تا هشتاد و پنج هزار تومان
تَبدَأُ فعل مضارع - الأسعارُ فاعل - من خَمسةٍ جارومجرور - سَبعینَ معطوف - ألفاً تمییز (معدود) – اِلی خَمسَةٍ جارومجرور - ثَمانینَ معطوف – تومانٍ تمییز (معطوف)	
إنَّما بُعِثتُ لِأُتَمِّمَ مَکارِمَ الأخلاقِ	من فقط فرستاده شدم تا شرافت های اخلاقی را کامل کنم
إنَّما (جمله حصر دارد) - بُعِثتُ فعل ماضی مجهول (نایب فاعلش ضمیر بارز تُ) - لِأُتَمِّمَ مضارع منصوب (باب تفعیل صیغه متکلم وحده) - مَکارِمَ مفعول – الأخلاقِ مضاف الیه	
اللّهُمَّ کَما حَسَّنتَ خَلقي فَحَسِّن خُلُقي	خداوندا ، همان گونه که آفرینش مرا نیکو گردانی ، خلق و خویم را نیز نیکو بگردان
اللّهُمَّ منادا - کَما جارومجرور - حَسَّنتَ فعل ماضی (باب تفعیل) – خَلقِ مفعول - ي مضاف الیه - حَسِّن فعل امر (باب تفعیل) – خُلُق مفعول – ي مضاف الیه	
﴿لا یُکَلِّفُ اللهُ نَفساً إلاّ وُسعَها﴾	خداوند به کسی جز (به اندازه) توانایی اش تکلیف نمی کند
لا یُکَلِّفُ فعل مضارع منفی (باب تفعیل) - اللهُ فاعل - نَفساً مفعول - إلاّ (ادات استثناء) – وُسعَ مستثنی – ها مضاف الیه	

۰۹۱۲۷۶۸۸۲۶۳
@Arabi_Pouladi

ترجمه عبارات مهم درس دوم

إنِّي رَأیتُ دَهراً مِن هَجرِکَ القیامَه	من روزگار را از دوری تو (مانند) قیامت دیدم
إنّ حرف مشبهه بالفعل - ي اسم انّ - رأیتُ خبر انّ - دَهراً مفعول - مِن هَجرِ جارومجرور - کَ مضاف الیه – القیامَه مفعول	
لَیسَت دُموعُ عَیني هذا لَنَا العَلامَه؟	(آیا) این اشک های چشم من برای ما نشانه نیست؟
لَیسَت فعل ناقصه - دُموعُ اسم لیست – عَین مضاف الیه - ي مضاف الیه – هذا صفت – لَنَا جارومجرور – العَلامَه خبر لیست	
مَن جَرَّبَ المُجَرَّب حَلَّت بِهِ النَّدامَه	هرکس آزموده را بیازماید ، دچار پشیمانی می شود

مَن مبتدا (اسم شرط) - جَرَّبَ فعل شرط (فعل ماضی باب تفعیل) - المُجَرَّب مفعول (اسم مفعول) - حَلَّت فعل شرط (فعل ماضی – باب نیست) - بِهِ جارومجرور – النَّدامَه فاعل	
فِي بُعدِها عَذابٌ فِي قُربِهَا السَّلامَه	در دوری از او عذاب و در نزدیکی به او آرامش و امنیت وجود دارد
فِي بُعدِ خبرمقدم شبه جمله (جارومجرور) - ها مضاف الیه - عَذابٌ مبتدای مؤخر - فِي قُربِ خبرمقدم شبه جمله (جارومجرور) - هَا مضاف الیه – السَّلامَه مبتدای مؤخر	
وَ الله ما رَأينا حُبّاً بِلا مَلامَه	به خدا سوگند ، عشقی را بدون سرزنش ندیدیم
وَ (واو قسم) – اللهِ مجرور به حرف واو قسم - ما رَأينا فعل ماضی منفی - حُبّاً مفعول - بِلا مَلامَه جارومجرور	
حَتَّى يَذوقَ مِنهُ كَأساً مِنَ الكَرامَه	تا این که از آن جامی از کرامت و بزرگی بنوشد
حَتَّى يَذوقَ فعل مضارع منصوب – مِنهُ جارومجرور - كَأساً مفعول - مِنَ الكَرامَه جارومجرور	
سَلِ المَصانِعَ رَكباً تَهيمُ فِي الفَلَواتِ	از آب انبارها درباره سوارانی که در بیابان ها تشنه اند، بپرس
سَلِ فعل امر - المَصانِعَ مفعول - رَكباً مفعول دوم - تَهيمُ جمله وصفیه (فعل مضارع) (هامَ – يَهيم) - فِي الفَلَواتِ جارومجرور (مفردش : فلاة)	
وَ إن هَجَرتَ سَواءٌ عَشيَّتي وَ غَداتي	و اگر (مرا) ترک کنی ، شامگاه و صبحگاهم (شب و روزم) یکسان است
إن حرف شرط - هَجَرتَ فعل شرط فعل ماضی - « سَواءٌ عَشيَّتي » جواب شرط - سَواءٌ مبتدای مؤخر – عَشيَّة خبرمقدم - ي مضاف الیه – غَداة معطوف – ی مضاف الیه	
مَضَى الزَّمانُ وَ قَلبي يَقولُ إنَّكَ آتي	زمان گذشت و قلبم می گوید قطعاً تو می آیی
مَضَى فعل ماضی - الزَّمانُ فاعل – قَلب مبتدا - ي مضاف الیه - يَقولُ خبر (فعل مضارع) – إنَّ حرف مشبهه بالفعل - كَ اسم انّ – آتي خبر انّ (اسم فاعل)	
وَقَد تُفَتَّشُ عَينُ الحَياةِ فِي الظُّلُماتِ	و گاهی چشمه زندگی در تاریکی ها جست و جو می شود
تُفَتَّشُ فعل مضارع (باب تفعیل) - عَينُ فاعل (مونث مجازی) - الحَياةِ مضاف الیه - فِي الظُّلُماتِ جارومجرور	
فَكَم تُمَرِّرُ عَيشي وَ أنتَ حامِلُ شَهدٍ	پس چه قدر زندگی ام را تلخ می کنی در حالی که تو حمل کننده عسل هستی (عسل به همراه داری)
تُمَرِّرُ فعل مضارع (باب تفعیل) –عَيش مفعول - ي مضاف الیه - أنتَ مبتدا - حامِلُ خبر (اسم فاعل) – شَهدٍ مضاف الیه	
وَجَدتَ رائحَةَ الوُدِّ إن شَمَمتَ رُفاتي	اگر خاک قبرم را ببویی ، بوی عشق را می یابی
وَجَدتَ جواب شرط (فعل ماضی) - رائحَةَ مفعول - الوُدِّ مضاف الیه - إن حرف شرط - شَمَمتَ فعل شرط (فعل ماضی) – رُفاة مفعول – ی مضاف الیه	
وَصَفتُ كُلَّ مَليحٍ كَما تُحِبُّ وَ تَرضَى	هر (زیباروی) بانمکی را آن طور که تو دوست داری و می پسندی ، وصف کردم
وَصَفتُ فعل ماضی - كُلَّ مفعول - مَليحٍ مضاف الیه - كَما جارومجرور – تُحِبُّ فعل مضارع (باب افعال) – تَرضَى فعل مضارع	
أخافُ مِنكَ وَ أرجو وَ أستَغيثُ وَ أدنو	(هم) از تو می ترسم و (هم به تو) امیدوارم و (از تو) کمک

@Arabi_Pouladi

	می خواهم و (به تو) نزدیک می شوم
أخافُ فعل ماضی (باب افعال صیغه متکلم وحده) - مِنکَ جارومجرور - أرجو فعل مضارع (صیغه متکلم وحده) - أستَغیثُ فعل مضارع (باب استفعال صیغه متکلم وحده) – أدنو فعل مضارع (صیغه متکلم وحده)	
أحِبَّتي هَجَروني كَما تَشاءُ عُداتي	یارانم مرا ترک کردند همان گونه که دشمنانم می خواهند
أحِبَّة مبتدا (مفردش : حبیب) - ي مضاف الیه – هَجَروا خبر (فعل ماضی) – ن نون وقایه - ي مفعول - كَما جارومجرور - تَشاءُ فعل مضارع – عُداة فاعل (مفردش : عادی) – ي مضاف الیه	
وَ إن شَكَوتُ إلَى الطَّيرِ نُحنَ في الوُكَناتِ	و اگر نزد پرندگان شکایت کنم، در لانه ها با صدای بلند می گریند
إن حرف شرط - شَكَوتُ فعل شرط (فعل ماضی) - إلَى الطَّيرِ جارومجرور - نُحنَ فعل ماضی (صیغه جمع مونث غایب) { با نحنُ اشتباه نگیرید } (ناحَ – يَنوحُ) - في الوُكَناتِ جارومجرور	
إيّاكَ وَ مُصادَقَةَ الكَذّابَ فَإنَّهُ كَالسَّرابِ يُقَرِّبُ عَلَيكَ البَعيدَ وَ يُبَعِّدُ عَلَيكَ القَريبَ	از دوستی با (انسان) بسیار دروغگو بپرهیز ؛ چرا که او همانند سراب است ؛ دور را به تو نزدیک می سازد و نزدیک را از تو دور می کند
مُصادَقَةَ (مصدر باب مفاعله) - الكَذّابَ (اسم مبالغه) – إنَّ حرف مشبهه بالفعل – هُ اسم انّ - كَالسَّرابِ خبر انّ (جارومجرور) -يُقَرِّبُ فعل مضارع (باب تفعیل) - عَلَيكَ جارومجرور - البَعيدَ مفعول - يُبَعِّدُ فعل مضارع (باب تفعیل) - عَلَيكَ جارومجرور – القَريبَ مفعول	
الصَّديقُ الصَّدوقُ مَن نَصَحَكَ في عَيبِكَ وَ حَفِظَكَ في غَيبِكَ وَ آثَرَكَ عَلَى نَفسِهِ	دوست راستگو کسی است که در عیبت تو را نصیحت می کند ، و در نبودنت از تو محافظت می کند و تو را بر خودش ترجیح می دهد
الصَّديقُ مبتدا - الصَّدوقُ صفت (اسم مبالغه) - مَن خبر – نَصَحَ فعل ماضی - كَ مفعول - في عَيبِ جارومجرور - كَ مضاف الیه – حَفِظَ فعل ماضی -كَ مفعول - في غَيبِ جارومجرور - كَ مفعول – آثَرَ فعل ماضی (باب افعال) - كَ مفعول - عَلَى نَفسِ جارومجررو – هِ مضاف الیه	
مَن غَضِبَ عَلَيكَ مِن إخوانِكَ ثَلاثَ مَرّاتٍ فَلَم يَقُل فيكَ شَرّاً فَاتَّخِذهُ لِنَفسِكَ صَديقاً	هرکس از دوستانت سه بار از تو عصبانی شد و (چیز) بدی به تو نگفت، او را (به عنوان) دوست برای خودت برگزین
مَن مبتدا (اسم شرط) - غَضِبَ فعل شرط (فعل ماضی) -عَلَيكَ جارومجرور - مِن إخوانِ جارومجرور (مفردش : اَخ) - كَ مضاف الیه - مَرّاتٍ تمییز (معدود) -لَم يَقُل (مضارع مجزوم) - فيكَ جارومجرور – شَرّاً مفعول – اتَّخِذ جواب شرط (فعل امر باب افتعال) – هُ مفعول – لِنَفسِ جارومجرور -كَ مضاف الیه – صَديقاً مفعول دوم	

@Arabi_Pouladi
۰۹۱۴۷۶۸۸۲۶۳
@Arabi_Pouladi

ترجمه عبارات مهم درس سوم

﴿وَ ما مِنْ دابَّةٍ فِی الْأَرضِ وَ لا طائِرٍ يَطيرُ بِجَناحَيْهِ إلّا أُمَمٌ أَمثالُكُم﴾	و هیچ جنبنده ای در زمین نیست و نه هیچ پرنده ای که با بال هایش پرواز می کند مگر آن که { آن ها نیز} گروه هایی مانند شما هستند
مِنْ دابَّةٍ جارومجرور - فِی الْأَرضِ جارومجرور - طائِرٍ معطوف (اسم فاعل) - يَطيرُ جمله وصفیه (فعل مضارع) – بِجَناحَیْ جار و مجرور - هِ مضاف الیه - إلّا ادات استثناء - أُمَمٌ مستثنی – أَمثالُ صفت – كُم مضاف الیه	
يَطيرُ الطائرُ الطَّنانُ إلَى الأَعْلَى و الأَسفَلِ و إلى اليمينِ و الشِّمالِ و إلَى الأمامِ و الخَلْفِ	پرنده، طنّان (مرغ مگس ، مرغ مگس خوار) به سمت بالا و پایین ، راست و چپ و جلو و عقب پرواز می کند

يَطيرُ فعل مضارع - الطائرُ فاعل (اسم فاعل) - الطَّنانُ صفت (اسم مبالغه) - إلَى الأَعْلَى جارومجرور (اسم تفضيل) - الأَسفَلِ معطوف (اسم تفضيل) - إلى الَمينِ جارومجرور - الشِّمالِ معطوف - إلَى الأمامِ جارومجرور – الخَلْفِ معطوف	
و انْطِلاقُهُ و تَوَقُّفُهُ السَّريعانِ يُثيرانِ التَّعَجُّبَ	به حرکت درآمدن و توقف سریع او، تعجب را برمی انگیزد
اِنْطِلاقُ مبتدا (مصدر باب انفعال) – هُ مضاف اليه – تَوَقُّفُ معطوف (مصدر باب تفعّل) - هُ مضاف اليه - السَّريعانِ صفت (مثنی) - يُثيرانِ خبر (فعل مضارع باب افعال) – التَّعَجُّبَ مفعول (مصدر باب تفعّل)	
سُمِّيَ طَنّاناً ، لِأَنَّهُ يُحْدِثُ طَنيناً بِسَبَبِ سُرعَةِ حَرَكَةِ جَناحَيْهِ	طَنّان نامیده شده، زیرا به خاطر سرعت حرکت بال هایش صدایی ایجاد می کند
سُمِّيَ فعل ماضی مجهول - طَنّاناً مفعول – أَنَّ حرف مشبهه بالفعل - هُ اسم انّ - يُحْدِثُ خبر انّ (فعل مضارع باب افعال) - طَنيناً مفعول - بِسَبَبِ جارومجرور - سُرعَةِ مضاف اليه - حَرَكَةِ مضاف اليه – جَناحَيْ مضاف اليه – هِ مضاف اليه	
إنْ تُحاوِلْ رُؤيَةَ جَناحَيْهِ، لا تَقْدِرْ	اگر تلاش کنی بال هایش را ببینی، نمی توانی
إنْ حرف شرط - تُحاوِلْ فعل شرط (فعل مضارع مجزوم باب مفاعله) -رُؤيَةَ مفعول – جَناحَيْ مضاف اليه – هِ مضاف اليه - لا تَقْدِرْ جواب شرط (فعل مضارع مجزوم منفی)	
أَ تَدْرى لِماذا؟ لِأَنَّه يُحَرِّكُ جَناحَيهِ ثَمانينَ مَرَّةً تَقريباً فى الثّانيَةِ الواحِدَةِ	آیا می دانی چرا؟ زیرا بال هایش را تقریباً هشتاد بار در ثانیه حرکت می دهد
أَ (حرف استفهام) – تَدْرى فعل مضارع (درى – يدرى) – أَنَّ حرف مشبهه بالفعل - ه اسم انّ - يُحَرِّكُ خبر انّ (فعل مضارع باب تفعيل) – جَناحَى مفعول (مثنى) - هِ مضاف اليه - مَرَّةً تمييز (معدود) - تَقريباً مفعول مطلق - فى الثّانيَةِ جارومجرور (اسم فاعل) – الواحِدَةِ صفت (اسم فاعل)	
التِّمساحِ طَريقَةٌ غَريبَةٌ في تَنظيفِ أسنانِهِ	تمساح روش عجیبی در تمیز کردن دندان هایش دارد
التِّمساحِ مبتدا - طَريقَةٌ خبر - غَريبَةٌ صفت - في تَنظيفِ جارومجرور (مصدر باب تفعيل) – أسنانِ مضاف اليه (مفردش : سنّ) – هِ مضاف اليه	
فَبَعدَ أن يَتَناوَلَ طَعامَهُ يَستَريحُ عَلَى الشّاطِئِ	پس از آن که غذایش را می خورد ، در ساحل استراحت می کند
بَعدَ ظرف - أن يَتَناوَلَ مضارع منصوب (باب تفاعل) – طَعامَ مفعول - هُ مضاف اليه - يَستَريحُ فعل مضارع باب استفعال - عَلَى الشّاطِئِ جارومجرور (اسم فاعل)	
ويَبدَأ بِنَقرِ بَقايَا الطَّعامِ مِن فَمِهِ	و شروع به نوک زدن باقی مانده های غذا از دهانش می کند
يَبدَأ فعل مضارع - بِنَقرِ جارومجرور - بَقايَا مضاف اليه - الطَّعامِ مضاف اليه - مِن فَمِ جارومجرور – هِ مضاف اليه	
دودَةُ الأرضِ إذا أصابَها شَيءٌ قاطِعٌ وَ قَسَّمَها إلَى نِصفَينِ، أحَدُهُما بِلا رَأسٍ وَ الآخَرُ بِلا ذَيلٍ	هنگامی که چیز تیزی به کرم خاکی برخورد می کند و آن را به دو نیمه تقسیم می کند، یکی از آن دو بدون سر است و دیگری بدون دُم
دودَةُ مبتدا –الأرضِ مضاف اليه (مونث) - إذا ظرف زمان – أصابَ فعل ماضی باب افعال - ها مفعول - شَيءٌ فاعل - قاطِعٌ صفت (اسم فاعل) – قَسَّمَ فعل ماضی (باب تفعيل) - ها مضاف اليه - إلَى نِصفَينِ جارومجرور – أحَدُ مبتدا - هُما مضاف اليه - بِلا رَأسٍ خبر شبه جمله (جارومجرور) - الآخَرُ معطوف (اسم تفضيل) - بِلا ذَيلٍ معطوف (جارومجرور)	
فَإنَّ هذَينِ النِّصفَينِ يَنمُوانِ لِيَكونَ كُلُّ واحِدٍ مِنهُما دودةً كامِلَةً	پس این دو نیمه رشد می کنند تا آن که هرکدام از آن دو ، {تبدیل به } کرمی کامل شود

@Arabi_Pouladi

إنَّ حرف مشبهه بالفعل - هذَينِ اسم انّ - النِّصفَينِ عطف بيان - يَنمُوانِ خبر انّ - لِيَكونَ مضارع منصوب (فعل ناقصه) - كُلُّ فاعل - واحِدٍ مضاف اليه (اسم فاعل) - مِنهُما جارومجرور - دودةً خبر ليكون – كامِلَةً صفت (اسم فاعل)

السَّمَكُ الطّائِرُ نَوعٌ مِنَ الأسماكِ يَقفِزُ مِنَ الماءِ بِحَرَكَةٍ مِن ذَيلِهِ القَوِيِّ وَ يَطيرُ فَوقَ سَطحِ الماءِ،	ماهی پرنده گونه ای از ماهیان است که با حرکت دادن دُم قوی اش از آب می پرد و بر فراز سطح آب پرواز می کند،

السَّمَكُ مبتدا – الطّائِرُ صفت (اسم فاعل) - نَوعٌ خبر - مِنَ الأسماكِ جارومجرور - يَقفِزُ جمله وصفيه (فعل مضارع) - مِنَ الماءِ جارومجرور - بِحَرَكَةٍ جارومجرور - مِن ذَيلِ جارومجرور - هِ مضاف اليه - القَوِيِّ صفت - يَطيرُ فعل مضارع - فَوقَ ظرف مكان - سَطحِ مضاف اليه – الماءِ مضاف اليه

حَيثُ يَمُدُّ زَعانِفَهُ الكَبيرَةَ الَّتي تَعمَلُ كَجَناحَينِ	طوری که باله های بزرگش را که مانند دو بال عمل می کنند می کِشد (دراز می کند)

حَيثُ ظرف - يَمُدُّ فعل مضارع (باب نيست) – زَعانِفَ مفعول (مفردش : زعنفه) - هُ مضاف اليه - الكَبيرَةَ صفت - الَّتي صفت (اسم موصول) - تَعمَلُ فعل مضارع – كَجَناحَينِ جارومجرور

يَطيرُ هذَا السَّمَكُ خَمساً وَ أربَعينَ ثانِيَةً ثُمَّ يَنزِلُ إلَى الماءِ وَ يَدخُلُ فيهِ	این ماهی چهل و پنج ثانیه پرواز می کنند سپس به سمت آب پایین می آید و وارِدِ آن می شود

يَطيرُ فعل مضارع - هذَا فاعل - السَّمَكُ عطف بيان - ثانِيَةً تمييز (معدود) - يَنزِلُ فعل مضارع - إلَى الماء جارومجرور - يَدخُلُ فعل مضارع – فيهِ جارومجرور

نَقّارُ الخَشَبِ طائِرٌ يَنقُرُ جِذعَ الشَّجَرَةِ بِمِنقارِهِ عَشرَ مَرّاتٍ فِي الثّانِيَةِ عَلَى الأقَلِّ	دارکوب پرنده ای است که تنه درخت را با منقارش حداقل ده بار در ثانیه نوک می زند

نَقّارُ مبتدا - الخَشَبِ مضاف اليه - طائِرٌ خبر (اسم فاعل) - يَنقُرُ جمله وصفيه (فعل مضارع) - جِذعَ مفعول - الشَّجَرَةِ مضاف اليه – بِمِنقارِ جارومجرور - هِ مضاف اليه - مَرّاتٍ تمييز (معدود) - فِي الثّانِيَةِ جارومجرور - عَلَى الأقَلِّ جارومجرور (اسم تفضيل)

وَ هذِهِ السُّرعَةُ لا تَضُرُّ دِماغَهُ الصَّغيرَ بِسَبَبِ وُجودِ عُضوَينِ فِي رَأسِهِ لِدَفعِ الضَّرَباتِ:	این سرعت به مغز کوچکش به سبب وجودِ دو عضو در سرش برای دفع ضربه ها ، آسیب نمی رساند:

هذِهِ مبتدا - السُّرعَةُ عطف بيان - لا تَضُرُّ خبر (فعل مضارع منفى) – دِماغَ مفعول - هُ مضاف اليه - الصَّغيرَ صفت – بِسَبَبِ جارمجرور - وُجودِ مضاف اليه - عُضوَينِ مضاف اليه - فِي رَأسِ جارومجرور - هِ مضاف اليه - لِدَفعِ جارومجرور – الضَّرَباتِ مضاف اليه

الأوَّلُ نَسيجٌ بَينَ الجُمجُمَةِ وَ المِنقارِ وَ الثّاني لِسانُ الطّائِرِ الّذي يَدورُ داخِلَ جُمجُمَتِهِ	اولی بافتی میان جمجمه و نوک است و دومی زبان پرنده است که درون جمجمه اش می چرخد

الأوَّلُ مبتدا (اسم تفضيل) - نَسيجٌ خبر (دقت كنيد كه فعل نيست) - بَينَ ظرف - الجُمجُمَةِ مضاف اليه - المِنقارِ معطوف - الثّاني مبتدا (اسم فاعل) - لِسانُ خبر - الطّائِرِ مضاف اليه (اسم فاعل) - الّذي صفت (اسم موصول) - يَدورُ فعل مضارع - داخِلَ ظرف مكان – جُمجُمَةِ مضاف اليه – هِ مضاف اليه

السِّنجابُ الطّائِرُ لَهُ غِشاءٌ خاصٌّ كَالمِظَلَّةِ يَفتَحُهُ حينَ يَقفِزُ مِن شَجَرَةٍ إلَى شَجَرَةٍ أُخرَى	سنجاب پرنده ، پرنده ای مخصوص مانند چتر دارد که هنگامی که از درختی به درختی دیگر می پرد ، آن را باز می کند

السِّنجابُ مبتدا - الطّائِرُ صفت (اسم فاعل) - « لَهُ غِشاءٌ » خبر { له خبر مقدم شبه جمله – غشاء مبتداى مؤخر } - خاصٌّ صفت (اسم فاعل) - كَالمِظَلَّةِ جارومجرور – يَفتَحُ جمله وصفيه (فعل مضارع) - هُ مفعول - حينَ ظرف - يَقفِزُ فعل مضارع - مِن شَجَرَةٍ جارومجرور - إلَى شَجَرَةٍ جارومجرور – أُخرَى صفت (اسم تفضيل)

وَ يَستَطيعُ أن يَطيرَ أكثَرَ مِن مِئةٍ وَ خَمسينَ قَدَماً في قَفزَةٍ واحِدَةٍ	و می تواند بیشتر از صد و پنجاه گام در یک جهش پرواز کند

يَستَطيعُ فعل مضارع (باب استفعال) - أن يَطيرَ مضارع منصوب - أكثَرَ مفعول مطلق نيابى - مِن مِئةٍ جارومجرور - خَمسينَ معطوف - قَدَماً تمييز (معدود) - في قَفزَةٍ جارومجرور – واحِدَةٍ صفت (اسم فاعل)

في مُنتَصَفِ النَّهارِ وَ عِندَما تَحرُقُ الرِّمالُ أقدامَ مَن يَسيرُ عَلَيها مِن شِدَّةِ الحَرِّ تَضَعُ هذِهِ الحَيَّةُ ذَنَبَها في الرَّملِ ثُمَّ تَقِفُ كَالعَصا	در وسط روز و هنگامی که شن ها پاهای کسی را که روی آن ها راه می رود، از شدت گرما می سوزانند، این مار دُمش را در شن قرار می دهد سپس مانند عصا می ایستد

@Arabi_Pouladi

في مُنتَصَفِ جارومجرور (اسم مفعول) - النَّهارِ مضاف اليه - عِندَما ظرف زمان - تَحرُقُ فعل مضارع - الرِّمالُ فاعل - أقدامَ مفعول (مفردش قدم – مونث) - مَن مضاف اليه - يَسيرُ فعل مضارع - عَلَيها جارومجرور - مِن شِدَّةِ جارومجرور - الحَرِّ مضاف اليه - تَضَعُ فعل مضارع - هذِهِ فاعل - الحَيَّةُ عطف بيان – ذَنَبَ مفعول - ها مضاف اليه - في الرَّملِ جارومجرور - تَقِفُ فعل مضارع - كالعَصا جارومجرور (مونث)	
﴿وَ مَنْ يَتَوَكَّلْ عَلَى اللهِ فَهوَ حَسْبُهُ﴾	و هرکس بر خدا توکّل کند، او برایش کافی است
مَنْ مبتدا (اسم شرط) -يَتَوَكَّلْ فعل شرط (فعل مضارع باب تفعل) - عَلَى اللهِ جارومجرور - « هوَ حَسْبُهُ » جواب شرط { هو مبتدا – حسب خبر – ه مضاف اليه }	
مَن فَكَّرَ قَبْلَ الْكَلامِ، قَلَّ خَطَؤُهُ	هرکس پیش از سخن گفتن بیندیشد، خطایش کم می شود
مَن مبتدا (اسم شرط) - فَكَّرَ فعل شرط (فعل ماضی باب تفعیل) - قَبْلَ ظرف – الْكَلامِ مضاف اليه - قَلَّ جواب شر (فعل ماضی) – خَطَؤُ فاعل – هُ مضاف اليه	
﴿ ما تُقَدِّموا لِأنفُسِكُم مِن خَيرٍ تَجِدوهُ عِندَ اللهِ﴾	هرچه از کار نیک برای خود از پیش بفرستید، آن را نزد خدا می یابید
ما مبتدا (اسم شرط) - تُقَدِّموا فعل شرط (فعل مضارع باب تفعیل) – لِأنفُسِ جارومجرور - كُم مضاف اليه - مِن خَيرٍ جارومجرور – تَجِدو جواب شرط (در اصل تجدون) - هُ مفعول - عِندَ ظرف – اللهِ مضاف اليه	
﴿ إن تَنصُروا اللهَ يَنصُركُم وَ يُثَبِّت أقدامَكُم ﴾	اگر خدا را یاری کنید، (او نیز) شما را یاری می کند و گام هایتان را استوار می سازد
إن حرف شرط – تَنصُروا فعل شرط (فعل مضارع) - اللهَ مفعول – يَنصُر جواب شرط (فعل مضارع) - كُم مفعول – يُثَبِّت معطوف – أقدامَ مفعول – كُم مضاف اليه	
عَلَينا بِالذَّهابِ إلَى المَلعَبِ. قَبلَ أن يَمتَلِئَ مِنَ المُتَفَرِّجينَ	باید به ورزشگاه برویم قبل از آن که از تماشاچیان پر شود
عَلَينا خبر مقدم شبه جمله (جارومجرور) –بِ (زائده للتاكيد) - الذَّهابِ مبتدای موخر - إلَى المَلعَبِ جارومجرور (اسم مكان) -قَبلَ ظرف - أن يَمتَلِئَ مضارع منصوب (باب افتعال) - مِنَ المُتَفَرِّجينَ جارومجرور (اسم فاعل)	
تَسقُطُ أسنانُ سَمَكِ القِرشِ دائماً وَ تَنمو أسنانٌ جَديدَةٌ مَكانَها	دندان های کوسه ماهی همواره می افتد و جای آن ها دندان هایی تازه می روی.
تَسقُطُ فعل مضارع - أسنانُ فاعل (مفردش : سنّ / مونث) - سَمَكِ مضاف اليه - القِرشِ مضاف اليه - دائماً ظرف زمان - تَنمو فعل مضارع - أسنانٌ فاعل - جَديدَةٌ صفت – مَكانَ ظرف مكان (اسم مكان) – ها مضاف اليه	
وَ في بَعضِ أنواعِهِ تَنمو آلافُ الأسنانِ في سَنَةٍ واحِدَةٍ	و در بعضی از انواعش هزاران دندان در یک سال می روید
في بَعضِ جارومجرور – أنواعِ مضاف اليه - هِ مضاف اليه - تَنمو عل مضارع - آلافُ فاعل - الأسنانِ مضاف اليه - في سَنَةٍ جارومجرور – واحِدَةٍ صفت (اسم فاعل)	
يُعَدُّ الحوتُ الأزرَقُ أكبَرَ الكائناتِ الحَيَّةِ في العالَمِ	نهنگ آبی بزرگترین موجود زنده در جهان به شمار می آید
يُعَدُّ فعل مضارع مجهول (از افعال دو مفعولی) - الحوتُ فاعل - الأزرَقُ صفت (اسم تفضیل نیست) - أكبَرَ مفعول (اسم تفضیل) –الكائناتِ مضاف اليه - الحَيَّةِ صفت - في العالَمِ جارومجرور	
التِّمساحُ لا يَبكي عِندَ أكلِ فريسَتِهِ	تمساح هنگام خوردن شکارش گریه نمی کند
التِّمساحُ مبتدا - لا يَبكي خبر (فعل مضارع منفی) - عِندَ ظرف - أكلِ مضاف اليه – فريسَةِ مضاف اليه - هِ مضاف اليه	
بَل عِندَما يَأكُلُ فَريسَةً أكبَرَ مِن فَمِهِ تُفرِزُ عُيونُهُ سائِلاً كَأنَّهُ دُموعٌ	بلکه هنگامی که شکاری بزرگتر از دهانش می خورد چشمانش مایعی را ترشح می کند، گویی آن ، اشک است. (مایعی مانند اشک ترشح می کند.)

@Arabi_Pouladi

عِندَما ظرف زمان - يَأكُلُ فعل مضارع - فَريسَةً مفعول - أكبَرَ صفت (اسم تفضيل) - مِن فَمِ جارومجرور - هِ مضاف اليه - تُفرِزُ فعل مضارع (باب افعال) – عُيونُ فاعل (مفردش : عين / مونث) - هُ مضاف اليه - سائِلاً مفعول (اسم فاعل) – كَأنَّ حرف مشبهه بالفعل - هُ اسم كأنّ – دُموعٌ خبر كأنّ (مفردش : دمع)
يُقَدِّرُ العُلَماءُ أنواعَ الكائناتِ الحَيَّةِ في بِحارِ العالَمِ بِالمَلايينِ / دانشمندان انواع موجودات زنده در دریاهای جهان را میلیون ها (نوع) برآورد می کنند
يُقَدِّرُ فعل مضارع (باب تفعيل) - العُلَماءُ فاعل (مفردش : عالِم / اسم فاعل) - أنواعَ مفعول (مفردش : نوع) - الكائناتِ مضاف اليه - الحَيَّةِ صفت - في بِحارِ جارومجرور - العالَمِ مضاف اليه – بِالمَلايينِ جارومجرور
﴿ إن تَتَّقُوا اللهَ يَجعَل لَكُم فُرقاناً ﴾ / اگر از خدا پروا کنید ، برایتان نیروی تشخیص حق از باطل قرار می دهد
إن حرف شرط - تَتَّقُوا فعل شرط (باب افتعال) - اللهَ مفعول - يَجعَل جواب شرط (فعل مضارع) - لَكُم جارومجرور – فُرقاناً مفعول

۰۹۱۴۷۶۸۸۲۶۳
@Arabi_Pouladi

ترجمه عبارات مهم درس چهارم

﴿ الرَّحمنُ * عَلَّمَ القُرآنَ * خَلَقَ الإنسانَ * عَلَّمَهُ البَيانَ ﴾	خدای بخشاینده ، قرآن را آموزش داد ، سخن گفتن را به او آموخت
عَلَّمَ فعل ماضی (باب تفعیل) – القرآن مفعول – خَلَقَ فعل ماضی - الانسانَ مفعول – عَلَّمَ فعل ماضی (باب تفعیل) – ه مفعول – البیانَ مفعول دوم	
فَقَد نُقِلَت إلَى العَرَبيَّةِ ألفاظٌ فارِسيَّةٌ كَثيرَةٌ	کلمات فارسی زیادی به عربی انتقال داده شد
قَد نقلَت ماضی نقلی مجهول – إلى العربية جارومجرور – ألفاظ نائب فاعل – فارسية صفت – كثيرةٌ صفت	
كانَت تِلكَ المُفرَداتُ تَرتَبِطُ بِبَعضِ البَضائِعِ الَّتي ما كانَت عِندَ العَرَبِ كَالمِسكِ وَ الدِّيباجِ	آن واژگان ، به برخی از کالاهایی مربوط می شد که نزد عرب وجود نداشت، مانند مشک و ابریشم
كانت فعل ناقصه – تِلكَ اسم كانت – المُفردات صفت – ترتبط خبر كانت (باب افتعال) – بِبَعض جارومجرور – البَضائع مضاف اليه – الّتی صفت – ما كانت ماضی منفی (فعل ناقصه) – عِندَ ظرف – العَرب مضاف اليه – كالمسک جارومجرور – الديباج معطوف	
اشتَدَّ النَّقلُ مِنَ الفارِسيَّةِ إلَى العَرَبيَّةِ بَعدَ انضِمامِ إيران إلَى الدَّولَةِ الإسلاميَّةِ	پس از پیوستنِ ایران به حکومت اسلامی ، ترجمه از فارسی به عربی شدت گرفت
اِشتد فعل ماضی باب افتعال – النقل فاعل – مِنَ الفارسيّة جارومجرور - إلى العربية جارومجرور - بعد ظرف – انضمام مضاف اليه (مصدر باب انفعال) – ايران مضاف اليه – إلى الدولة جارومجرور – الاسلاميّة صفت	
في العَصرِ العَبّاسيِّ ازدادَ نُفوذُ اللُّغَةِ الفارِسيَّةِ حينَ شارَكَ الإيرانيّونَ في قيامِ الدَّولَةِ العَبّاسيَّةِ	در عصر عباسی ، هنگامی که ایرانیان در قیام حکومت عباسی شرکت کردند، نفوذ زبان فارسی زیاد شد
فی العصر جارومجرور – العَباسی صفت – ازداد فعل ماضی باب افتعال – نفوذٌ فاعل – اللغة مضاف اليه – الفارسية صفت – حين ظرف زمان – شارَک فعل ماضی (باب مفاعلة) – الايرانيون فاعل – فی قيام جارومجرور – الدولة مضاف اليه – الصابية صفت	
كانَ لِابنِ المُقَفَّعِ دَورٌ عَظيمٌ في هذَا التَّأثير	ابن مقفع نقش بزرگی در این تأثیر داشت
كانَ فعل ناقصه – لابن جارومجرور (خبر مقدم كانَ) – دورٌ مبتدای مؤخر كانَ – عظيمٌ صفت – فی هذا جارومجرور – التاثير عطف بيان (مصدر باب تفعيل)	

@Arabi_Pouladi

قَد بَيَّنَ عُلَماءُ اللُّغَةِ العَرَبيَّةِ وَ الفارِسيَّةِ أبعادَ هذَا التَّأثيرِ في دِراساتِهِم	دانشمندان زبان عربی و فارسی ، ابعاد این تأثیر را در پژوهش هایشان آشکار کرده اند
قد بینَ فعل ماضی (باب تفعیل) – علماءُ فاعل – اللغة مضاف الیه – العربیة صفت – الفارسیة معطوف – أبعاد مفعول- هذا مضاف الیه – التاثیر عطف بیان (مصدر باب تفعیل) – فی دراساة جارومجرور – هم مضاف الیه	
أمَّا الكَلِماتُ الفارِسيَّةُ الَّتي دَخَلَتِ اللُّغَةَ العَرَبيَّةَ فَقَد تَغَيَّرَت أصواتُها وَ أوزانُها، وَ نَطَقَهَا العَرَبُ وَفقاً لِألسِنَتِهِم	اما کلمات فارسی که داخل زبان عربی شد، صداهایشان و وزن هایشان تغییر یافت و عرب ها آن ها را براساس زبان خودشان تلفّظ کردند
الکلماتُ مبتدا – الفارسیة صفت – الّتی صفت – دَخَلَت فعل ماضی – اللغة مفعول – العربیة صفت – فَقد تغیرت خبر (فعل ماضی / باب تفعل) – اصواتُ فاعل – ها مضاف الیه – اوزان معطوف – نَطَق فعل ماضی – ها مفعول – العرب فاعل – لِالسنة جارومجرور – هم مضاف الیه	
فَقَد بَدَّلُوا الحُروفَ الفارِسيَّةَ « گ، چ، پ » الَّتي لا توجَدُ في لُغَتِهِم إلَى حروفٍ قريبَةٍ مِن مَخارِجِها	بنابراین حرف فارسی « گ ، چ ، پ » را در زبانشان وجود ندارد، به حروفی نزدیک به مخارج (آواهای) آن تبدیل کردند
قَد بَدَّلوا فعل ماضی نقلی – الحروف مفعول – الفارسیة صفت – الّتی صفت – لا توجدُ فعل مضارع مجهول – فی لُغة جارومجرور –هم مضاف الیه – إلی حزوف جارومجرور – قریبةٍ صفت – مِن مخارج جارومجرور – ها مضاف الیه	
عَلَينا أن نَعلَمَ أنَّ تَبادُلَ المُفرَداتِ بَينَ اللُّغاتِ في العالَمِ أمرٌ طَبيعيٌّ	باید بدانیم که مبادله‌واژگان میان زبان ها در دنیا، یک امر طبیعی است
عَلینا جارومجرور –أن نَعلَمَ مضارع منصوب – أنَّ حرف مشبهة بالفعل – تبادُل اسم أنَّ – المفردات مضاف الیه – بین ظرف – اللغات مضاف الیه – فی العالم جارومجرور – أمرٌ خبر أنَّ – طَبیعیٌّ صفت	
لا نَستَطيعُ أن نَجِدَ لُغَةً بِدونِ كَلِماتٍ دخيلَةٍ	نمی توانیم زبانی را بدون کلمات وارد شده پیدا کنیم
لا نستطیعُ فعل مضارع باب استفعال – أن نَجِدَ فعل مضارع منصوب – لُغَةً مفعول – بدون جارومجرور – کلماتٍ مضاف الیه – دخیلةٍ صفت	
كانَ تَأثيرُ اللُّغةِ الفارِسيَّةِ عَلَى اللُّغَةِ العَرَبيَّةِ قَبلَ الإسلامِ أكثَرَ مِن تَأثيرِها بَعدَ الإسلامِ	تأثیر زبان فارسی بر زبان عربی ، پیش از اسلام بیشتر از تأثیر آن پس از اسلام بود
کان فعل ناقصه – تأثیر اسم کانَ – اللّغة مضاف الیه – الفارسیة صفت – عَلَی اللغة جارومجرور – العربیة صفت – قبل ظرف زمان – الاسلام مضاف الیه (مصدر باب افعال) – اکثر خبر کانَ – من تأثیر جارومجرور (مصدر باب تفعیل) – ها مضاف الیه – بَعدَ ظرف – الاسلام مضاف الیه	
تَجري الرِّياحُ بِما لا تَشتَهِي السُّفُنُ	بادها به سمتی می روند که کشتی ها نمی خواهند
تَجری فعل مضارع – الرّیاح فاعل – بِما جارومجرور – لا تَشتَهی فعل مضارع منفی باب افتعال – السُّفُن فاعل [مفرد : سفینة]	
أكَلتُم تَمري وَ عَصَيتُم أمري	خرمایم را خوردید و از دستورم نافرمانی کردید
أکلتُم فعل ماضی – تَمر مفعول – ی مضاف الیه – عَصیتُم فعل ماضی – أمر مفعول – ی مضاف الیه	
خَيرُ الكَلامِ ما قَلَّ وَ دَلَّ	بهترین سخن آن است که کم باشد و راهنمایی کند (کوتاه و گویا باشد)
خیرُ مبتدا [اسم تفضیل] – الکلام مضاف الیه – ما خبر [اسم موصول] – قَلَّ فعل ماضی – دَلَّ فعل ماضی	
الخَيرُ في ما وَقَعَ	خیر در آن چیزی است که رخ داده است

@Arabi_Pouladi

الخيرُ مبتدا [اسم تفضیل نیست] – فی ما خبر شبه جمله (جارومجرور) – وَقَعَ فعل ماضی	
﴿ أرسَلْنا إلی فِرعَونَ رَسولاً فَعَصَی فرعونُ الرَّسولَ﴾	به سوی فرعون پیامبری فرستادیم ، { ولی } فرعون از {آن} پیامبر نافرمانی کرد
اَرسَلنا فعل ماضی (باب افعال) – اِلی فرعون جارومجرور – رسولاً مفعول – عَصی فعل ماضی – فرعون فاعل – الرسول مفعول	
عالِمٌ یُنتَفَعُ بِعِلمِهِ خَیرٌ مِن ألفِ عابِدٍ	دانشمندی که از علم او سود برده می شود از هزار عابد بهتر است
عالِمٌ مبتدا (اسم فاعل) – یُنتَفَعُ جمله وصفیه (فعل مضارع مجهول باب افتعال) – بِعلمِ جارومجرور - ـه مضاف الیه – خیرٌ خبر (اسم تفضیل) – مِن الفِ جارومجرور – عابِدٍ تمییز (اسم فاعل)	
سَجَّلَت مُنَظَّمَةُ الیونسکو مَسجِدَ الإمامِ وَ قُبَّةَ قابوسٍ في قائمَةِ التُّراثِ العالَميِّ	سازمان یونسکو، مسجد امام و گنبد قابوس را در فهرست میراث جهانی ثبت کرده است
سَجَّلَت فعل ماضی (باب تفعیل) – مُنَظَّمَةُ فاعل (اسم مفعول) – الیونسکو مضاف الیه – مَسجِدَ مفعول (اسم مکان) – الام مضاف الیه – قُبَّةَ معطوف – قابوسٍ مضاف الیه– فی قائمة جارومجرور – التُّراث مضاف الیه – العالَمی صفت	
قَبرُ کورُش یَجذِبُ سُیّاحاً مِن دُوَلِ العالَمِ	آرامگاه کوروش جهانگردانی را از کشورهای جهان جذب میکند
قبر مبتدا – کورش مضاف الیه – یَجذِبُ خبر (فعل مضارع) – سُیّاحاً مفعول (مفردش : سائح/ اسم فاعل) – مِن دُوَل جارومجرور (مفردش : دولة) – العالَم مضاف الیه	
﴿ وَ عَسَی أَنْ تَکرَهوا شَیئاً وَ هُوَ خَیْرٌ لَکُم و عَسَی أَنْ تُحِبّوا شَیئاً وَ هُوَ شَرٌّ لَکُم ﴾	چه بسا از چیزی بدتان بیاید و آن برای شما خوب باشد و چه بسا چیزی را دوست بدارید و آن برای شما بد باشد
أن تکرهوا مضارع منصوب – شَیئاً مفعول – هُوَ مبتدا – خَیرٌ خبر – لَکُم جارومجرور (اسم تفضیل)– أن تُحِبّوا مضارع منصوب (باب افعال) – شیئاً مفعول – هُوَ مبتدا – شرٌ خبر (اسم تفضیل) – لَکُم جارومجرور	
﴿... أَنفِقوا مِمّا رَزَقناکُم مِن قَبْلَ أَنْ یَأتیَ یَومٌ لا بَیْعٌ فیهِ وَ لا خُلَّةٌ وَ لا شَفاعةٌ ﴾	از آن چه به شما روزی داده ایم انفاق کنید ، قبل از این که روزی بیاید که نه فروشی (داد و ستدی) در آن است و نه دوستی و نه شفاعتی
اَنفِقوا فعل امر (باب افعال) – مِمّا (مِن + ما) جارومجرور –رَزَقنا فعل ماضی – کُم مفعول – مِن قبل جارومجرور – أن یأتی مضارع منصوب – یومٌ فاعل – لابیعٌ فیه جمله وصفیه [لای نفی خبر + بیعٌ اسم لا + فیه خبر لا] – « خُلَّةٌ و شفاعةٌ » معطوف	
من أخلاقِ الجاهِلِ الإجابةُ قَبلَ أَنْ یَسْمَعَ و المُعارَضَةُ قَبْلَ أَنْ یَفْهَمَ و الحُکْمُ بما لا یَعْلَمُ	از اخلاق نادان { این است که } قبل از آن که بشنود پاسخ می دهد و پیش از آن که بفهمد مخالفت می کند و در مورد چیزی که نمی داند داوری می کند
مِن اخلاقِ خبر مقدم ، شبه جمله (جارومجرور) – الجاهِلِ مضاف الیه (اسم فاعل) – الاجابة مبتدای مؤخر (مصدر باب افعال) - قبل ظرف – أن یَسمَعَ مضارع منصوب – المعارضةُ معطوف (مصدر باب مفاعله)– أن یفهم مضارع منصوب – الحکمُ معطوف – بِما جارومجرور – لا یَعلَمُ مضارع منفی	
﴿فَاصبِروا حَتّی یَحکُمَ اللهُ بَینَنا﴾	پس صبر کنید تا خداوند میان ما داوری کند
اِصبِروا فعل امر – حَتّی یَحکُم مضارع منصوب – الله فاعل – بَینَ ظرف – نا مضاف الیه	
﴿ یُریدونَ أن یُبَدِّلوا کَلامَ اللهِ﴾	می خواهند کلام خدا را تغییر دهند
یریدونَ فعل مضارع – أن یُبَدّلوا مضارع منصوب (باب تفعیل) – کلامَ مفعول – الله مضاف الیه	
﴿ما یُریدُ اللهُ لِیَجعَلَ عَلَیکُم مِن حَرَجٍ﴾	خداوند نمی خواهد شما را در تنگنا قرار دهد

@Arabi_Pouladi

ما یُریدُ مضارع منفی – الله فاعل – لِیَجعَلَ مضارع منصوب – علیکم جارومجرور – مِن حَرَجٍ جارومجرور	
﴿ . .. لِکَیلا تَحزَنوا عَلَی ما فاتَکُم﴾	... تا بر آن چه از دستتان رفته است ، اندوهگین نشوید
لِکَی لا تحزنوا مضارع منصوب منفی – عَلی ما جارومجرور – فاتَ فعل ماضی – کُم مفعول	
﴿ لَن تَنالُوا البِرَّ حَتَّی تُنفِقوا مِمّا تُحِبّونَ﴾	به نیکی نخواهید رسید مگر از آن چه دوست دارید انفاق کنید
لَن تنالوا مضارع منصوب (مستقبل منفی)(باب مفاعلة) – البِرّ مفعول – حَتّی تُنفِقوا مضارع منصوب (باب افعال) – مِمّا (مِن + ما) جارومجرور – تُحِبّونَ فعل مضارع (باب افعال)	

۰۹۱۴۷۶۸۸۲۶۳
@Arabi_Pouladi

ترجمه عبارات مهم درس پنجم

﴿ یا أَیُّهَا الّذینَ آمَنوا اتَّقُوا اللهَ وَ کونوا مَعَ الصّادِقینَ ﴾	ای کسانی که ایمان آورده اید ، از خدا پروا کنید و همراه راستگویان باشید
ایّ منادا – ها حرف تنبیه – الّذین عطف بیان – آمنوا فعل ماضی (باب افعال) – اتّقوا فعل امر (باب افتعال) – الله مفعول – کونوا فعل امر (فعل ناقصه) – مع ظرف – الصادقین مضاف الیه (اسم فاعل)	
یُحکَی أنَّ رَجُلاً کانَ کَثیرَ المَعاصي وَ العُیوبِ فَنَدِمَ عَلَی أعمالِهِ السَّیِّئَةِ وَ حاوَلَ أن یُصلِحَها فَمَا استَطاعَ	حکایت می شود که مردی بسار گناهکار و پر عیب بود ، { تا این که } از کارهای بدش پشیمان شد و تلاش کرد آن ها را اصلاح کند ولی نتوانست
فعل مضارع مجهول – انّ حرف مشبهه بالفعل – رجلا اسم انّ – کانَ فعل ناقصه – کثیر اسم کانَ – المعاصی (مضاف الیه) (مفردش : معصیة) – العیوب معطوف – ندم فعل ماضی – علی اعمال جارومجرور – ه مضاف الیه – السیئة صفت – حاول فعل ماضی (باب مفاعله) – أن یُصلحَ مضارع منصوب (باب افعال) - ها مفعول – ما استطاع فعل ماضی منفی (باب استفعال)	
طَلَبَ مِنهُ مَوعِظَةً تَمنَعُهُ عَنِ ارتِکابِ المَعاصي	از او پندی خواست که او را از انجام گناهان باز دارد
طلب فعل ماضی – منه جارومجرور – موعظة مفعول – تمنع جمله وصفیه (فعل مضارع) – ه مفعول – عن ارتکاب جارومجرور (مصدر باب افتعال) – ه مفعول – المعاصی مضاف الیه (مفردش : معصیة)	
فَنَصَحَهُ بِالتِزامِ الصِّدقِ وَ أخَذَ مِنهُ عَهداً عَلَی ذلِکَ	او را به پایبندی به راستگویی نصیحت نمود و در مورد آن از او قولی گرفت
نَصَحَ فعل ماضی (ن مال خودش است با متکلم مع الغیر اشتباه نگیرید) - هُ مفعول - بِالتِزامِ جارومجرور - الصِّدقِ مضاف الیه - أخَذَ فعل ماضی - مِنهُ جارومجرور - عَهداً مفعول - عَلَی ذلِکَ جارومجرور	
فَکُلَّما أرادَ الرَّجُلُ أن یَرتَکِبَ ذَنباً امتَنَعَ عَنهُ لِوَفائِهِ بِالعَهدِ	و هر گاه { آن } مَرد خواست که مرتکب گناهی شود ، به خاطر وفای به عهدش از آن خودداری کرد
کُلَّما ظرف - أرادَ فعل ماضی (باب افعال) - الرَّجُلُ فاعل - أن یَرتَکِبَ مضارع منصوب (باب افتعال) - ذَنباً مفعول - امتَنَعَ فعل ماضی باب افتعال - عَنهُ جارومجرور – لِوَفائِ جارومجرور - هِ مضاف الیه – بِالعَهدِ جارومجرور	
وَ بِمُرورِ الأیّامِ تَخَلَّصَ مِن شَرِّ ذُنوبِهِ وَ عُیوبِهِ لِالتِزامِهِ بِالصِّدقِ	و با گذشتِ روزها به خاطر پایبندی اش به راستگویی از شرّ گناهان و عیب های خود نجات یافت
بِمُرورِ جارومجرور - الأیّامِ مضاف الیه - تَخَلَّصَ فعل ماضی (باب تفعّل) - مِن شَرِّ جارومجرور (اسم تفضیل نیست) – ذُنوبِ مضاف الیه - هِ مضاف الیه – عُیوبِ معطوف - هِ مضاف الیه – لِالتِزامِ جارومجرور (مصدر باب افتعال) - هِ مضاف الیه – بِالصِّدقِ جارومجرور	
فَأسرَعَ أصحابُهُ إلَیهِ لِیُنقِذوهُ وَ عِندَما وَصَلوا إلَیهِ ضَحِکَ عَلَیهِم	دوستانش به سوی او شتافتند تا نجاتش دهند و هنگامی که به او

@Arabi_Pouladi

	رسیدند ، به آن ها خندید
أسرَعَ فعل ماضی باب افعال – أصحابُ فاعل (مفردش : صاحب) - هُ مضاف الیه - إلَیهِ جارومجرور – لِیُنقِذو مضارع منصوب (باب افعال/ در اصل ینقذون بوده است) - هُ مفعول - عِندَما ظرف - وَصَلوا فعل ماضی - إلَیهِ جارومجرور - ضَحِکَ فعل ماضی – عَلَیهِم جارومجرور	
فِي المَرَّةِ الرّابِعَةِ ارتَفَعَ المَوجُ وَ کادَ الشّابُّ یَغرَقُ	در بار (مرتبهء) چهارم موج بالا رفت و نزدیک بود جوان غرق شود
فِي المَرَّةِ جارومجرور - الرّابِعَةِ صفت (اسم فاعل) - ارتَفَعَ فعل ماضی (باب افتعال) - المَوجُ فاعل - کادَ فعل ناقصه - الشّابُّ اسم کاد (اسم فاعل) – یَغرَقُ خبر کاد (فعل مضارع)	
فَأخَذَ یُنادي أصحابَهُ وَ لکِنَّهُم ظَنّوا أنَّهُ یَکذِبُ مِن جَدیدٍ	پس شروع به صدا کردن دوستانش کرد ولی آن ها گمان کردند که او دوباره دروغ می گوید
أخَذَ یُنادي (اخذ + فعل مضارع = شروع به ....) { اخذ فعل ماضی – ینادی فعل مضارع باب مفاعله) – أصحابَ مفعول - هُ مضاف الیه – لکِنَّ حرف مشبهه بالفعل - هُم اسم لکنّ - ظَنّوا خبر لکنّ – أنَّ حرف مشبهه بالفعل – هُ اسم انّ - یَکذِبُ خبر انّ - مِن جَدیدٍ جارومجرور	
فَلَم یَلتَفِتوا إلَیهِ حَتّی أسرَعَ إلَیهِ أحَدُ النّاسِ وَ أنقَذَهُ	پس به او توجه نکردند تا این که یکی از مردم به سویش شتافت و او را نجات داد
لَم یَلتَفِتوا مضارع مجزوم (باب افتعال) - إلَیهِ جارومجرور - أسرَعَ فعل ماضی (باب افعال) - إلَیهِ جارومجرور - أحَدُ فاعل - النّاسِ مضاف الیه – أنقَذَ فعل ماضی (باب افعال) –هُ مفعول	
شاهَدتُ نَتیجَةَ عَمَلي فَکِذبي کادَ یَقتُلُني فَلَن أکذِبَ بَعدَ الیَومِ أبَداً	نتیجه کارم را دیدم ، نزدیک بود دروغ گفتنم مرا بکشد، پس از امروز هرگز دروغ نخواهم گفت
شاهَدتُ فعل ماضی (باب مفاعله) - نَتیجَةَ مفعول – عَمَل مضاف الیه - ي مضاف الیه – کِذب مبتدا - ي مضاف الیه - کادَ فعل ناقصه – یَقتُلُ فعل مضارع – ن نون وقایه - ي مفعول - لَن أکذِبَ مضارع منصوب (متکلم وحده) - بَعدَ ظرف - الیَومِ مضاف الیه – أبَداً ظرف	
الصِّدقُ مَعَ اللهِ یَتَجَلّی بِإخلاصِ الأعمالِ لَهُ	راستگویی با خداوند در خالص گردانیدن اعمال برای او آشکار می گردد
الصِّدقُ مبتدا - مَعَ ظرف - اللهِ مضاف الیه - یَتَجَلّی خبر (فعل مضارع باب تفعل) - بِإخلاصِ جارومجرور - الأعمالِ مضاف الیه – لَهُ جارومجرور	
کَبُرَت خیانَةً أن تُحَدِّثَ أخاکَ حَدیثاً هُوَ لَکَ مُصَدِّقٌ وَ أنتَ لَهُ کاذِبٌ	خیانتی بزرگ است که به برادرت سخنی را بگویی ، او سخنت را باور کند در حالی که تو به او دروغ می گویی
کَبُرَت فعل ماضی - خیانَةً تمییز - أن تُحَدِّثَ مضارع منصوب (باب تفعیل) – أخا مفعول - کَ مضاف الیه - حَدیثاً مفعول – هُوَ مبتدا - لَکَ جارومجرور - مُصَدِّقٌ خبر (اسم فاعل) - أنتَ مبتدا - لَهُ جارومجرور – کاذِبٌ خبر (اسم فاعل)	
ما أضمَرَ أحَدٌ شَیئاً إلاّ ظَهَرَ في فَلَتاتِ لِسانِهِ وَ صَفَحاتِ وَجهِهِ	کسی چیزی را پنهان نکرد مگر این که در لغزش های زبانش و همه جای چهره اش آشکار گشت
ما أضمَرَ فعل ماضی (باب افعال) - أحَدٌ فاعل - شَیئاً مفعول - إلاّ ادات استثناء - ظَهَرَ فعل ماضی - في فَلَتاتِ جارومجرور – لِسانِ مضاف الیه - هِ مضاف الیه - صَفَحاتِ معطوف – وَجهِ مضاف الیه – هِ مضاف الیه	
لا تَنظُروا إلَی کَثرَةِ صَلاتِهِم وَ صَومِهِم وَ کَثرَةِ الحَجِّ و المَعروفِ وَ طَنطَنَتِهِم بِاللّیلِ وَ لکِن انظُروا إلَی صِدقِ الحَدیثِ وَ أداءِ الأمانَةِ	به بسیاری نماز و روزه و زیادی حج و کارهای نیک و بانگ شبانه‌ء آن ها نگاه نکنید بلکه به راستگویی و امانتداری {شان} بنگرید

@Arabi_Pouladi

لا تَنظُروا فعل نهی - إلَی کَثرَةِ جارومجرور – صَلاةِ مضاف الیه - هِم مضاف الیه – صَومِ معطوف - هِم مضاف الیه - وَ کَثرَةِ معطوف - الحَجِّ مضاف الیه - المَعروفِ معطوف – طَنطَنَةِ معطوف - هِم مضاف الیه - بِاللّیلِ جارومجرور - أنظُروا فعل امر - إلَی صِدقِ جارومجرور - الحَدیثِ مضاف الیه - أداءِ معطوف – الأمانَةِ مضاف الیه

اللّهُمَّ إنِّي أعوذُ بِکَ مِن نَفسٍ لا تَشبَعُ وَ مِن قَلبٍ لا یَخشَعُ وَ مِن عِلمٍ لا یَنفَعُ وَ مِن صلاةٍ لا تُرفَعُ وَ مِن دُعاءٍ لا یُسمَعُ	خدایا از نفسی که سیر نشود و از قلبی که فروتنی نکند و از علمی که سود نرساند و از نمازی که بالا برده نشود و از دعایی که شنیده نشود ، به تو پناه می برم

اللّهُمَّ منادا – إنّ حرف مشبهه بالفعل - ي اسم انّ - أعوذُ خبر انّ (فعل مضارع / متکلم وحده) - بِکَ جارومجرور - مِن نَفسٍ جارومجرور - لا تَشبَعُ جمله وصفیه (فعل مضارع منفی) - مِن قَلبٍ جارومجرور - لا یَخشَعُ جمله وصفیه (فعل مضارع منفی) - مِن عِلمٍ جارومجرور - لا یَنفَعُ جمله وصفیه (فعل مضارع منفی) - مِن صلاةٍ جارومجرور - لا تُرفَعُ جمله وصفیه (فعل مضارع مجهول منفی) - مِن دُعاءٍ جارومجرور - لا یُسمَعُ جمله وصفیه (فعل مضارع مجهول منفی)

تَستَطیعینَ أن تَشحَني رَصیدَ جَوّالِکِ عَبرَ الإنترنِت	می توانی اعتبار مالی موبایلت را از طریق اینترنت شارژ کنی

تَستَطیعینَ فعل مضارع (باب استفعال) - أن تَشحَني مضارع منصوب (دقت کنید که ن مال خود فعل است و نون وقایه نداریم) (صیغه مفرد مونث مخاطب) - رَصیدَ مفعول – جَوّالِ مضاف الیه (اسم مبالغه) - کِ مضاف الیه - عَبرَ ظرف – الإنترنِت مضاف الیه

الزّائِرَةُ تُریدُ أن تَتَّصِلَ لکِن لا یَعمَلُ الشَّحنُ فَتَذهَبُ عِندَ مُوَظَّفِ الاتِّصالاتِ	زائر می خواهد تماس بگیرد ولی شارژ کار نمی کند، بنابراین نزد کارمند مخابرات می رود

الزّائِرَةُ مبتدا - تُریدُ خبر (فعل مضارع – باب افعال) - أن تَتَّصِلَ مضارع منصوب (باب تفعل) - لا یَعمَلُ مضارع منفی - الشَّحنُ فاعل - تَذهَبُ فعل مضارع - عِندَ ظرف - مُوَظَّفِ مضاف الیه (اسم مفعول) – الاتِّصالاتِ مضاف الیه

سامِحیني؛ أنتِ عَلَی الحَقِّ. أُبَدِّلُ لَکِ البِطاقَةَ	مرا ببخش ، حق با شماست. کارت را برایت عوض می کنم

سامِحي فعل امر (باب مفاعله – صیغه مفرد مونث مخاطب) – ن نون وقایه – ي مفعول - أنتِ مبتدا - عَلَی الحَقِّ خبر شبه جمله (جارومجرور) - أُبَدِّلُ فعل مضارع باب تفعیل (صیغه متکلم وحده) - لَکِ جارومجرور – البِطاقَةَ مفعول

لا تَستَشِرِ الکَذّابَ فَإنَّهُ کَالسَّرابِ یُقَرِّبُ عَلَیکَ البَعیدَ وَ یُبَعِّدُ عَلیکَ القَریبَ	با دروغگو مشورت نکن زیرا او مانند سراب است، دور را به تو نزدیک و نزدیک را از تو دور می سازد

لا تَستَشِرِ فعل نهی –الکَذّاب مفعول (اسم مبالغه) – إنَّ حرف مشبهة بالفعل – ه اسم إنَّ – کَالسَّراب خبر إنَّ (جارومجرور) –یُقَرِّبُ فعل مضارع (باب تفعیل) – عَلَیکَ جارومجرور – البَعید مفعول – یُبَعِّدُ مضارع (باب تفعیل) – القَریب مفعول

یَبلُغُ الصّادِقُ بِصِدقِهِ ما لا یَبلُغُهُ الکاذِبُ بِاحتِیالِهِ	راستگو با راستگویی اش به چیزی می رسد که دروغگو با فریبکاری اش به آن نمی رسد

یَبلُغُ فعل مضارع – الصادقُ فاعل (اسم فاعل) – بِصدق جارومجرور - ـه مضاف الیه – ما مفعول – لا یبلغُ فعل مضارع منفی - ـه مفعول – الکاذبُ فاعل (اسم فاعل) – بِاحتیال (جارومجرور) (مصدر باب افتعال) - ـه مضاف الیه

لا تُحَدِّث النّاسَ بِکُلِّ ما سَمِعتَ بِهِ	هر آن چه را که شنیده ای برای مردم بازگو نکن

لا تُحَدِّثْ فعل نهی (باب تفعیل) – الناسَ مفعول – بِکُلّ جارومجرور – ما مضاف الیه – سَمِعت فعل ماضی – بِهِ جارومجرور

عَصَفَت رِیاحٌ شَدیدَةٌ خَرَّبَت بَیتاً جَنبَ الشّاطِئِ البَحرِ	بادهای شدیدی وزید که خانه ای را در کنار ساحلِ دریا خراب کرد

عَصَفت فعل ماضی – ریاحٌ فاعل – شدیدةٌ صفت – خَرَّبَت جمله وصفیه (فعل ماضی باب تفعیل) – بیتاً مفعول – جَنبَ ظرف مکان – شاطِی مضاف الیه (اسم فاعل) – البحر مضاف الیه

@Arabi_Pouladi

۰۹۱۴۷۶۸۸۲۶۳
@Arabi_Pouladi

ترجمه عبارات مهم درس ششم

اِرحَموا عَزيزاً ذَلَّ وَ غَنيّاً افتَقَرَ وَ عالِماً ضاعَ بَينَ جُهّالٍ	دلسوزی کنید بر ارجمندی که خوار شده ، و دارایی که ندار شده و دانایی که میان نادان ها تباه شده است
اِرحَموا فعل امر - عَزيزاً مفعول - ذَلَّ جمله وصفيه (فعل ماضی) - غَنيّاً معطوف - افتَقَرَ جمله وصفيه (فعل ماضی) - عالِماً معطوف (اسم فاعل) - ضاعَ جمله وصفيه (فعل ماضی) -بَينَ ظرف – جُهّالٍ مضاف اليه (مفردش: جاهل / اسم فاعل)	
إنَّ أبي كانَ سَيِّدَ قَومِهِ يَفُكُّ الأسيرَ وَ يَحفَظُ الجارَ وَ يَحمِي الأهلَ وَ العِرضَ وَ يُفَرِّجُ عَنِ المَكروبِ وَ يُطعِمُ المِسكينَ وَ يَنشُرُ السَّلامَ وَ يُعينُ الضَّعيفَ عَلَى شَدائِدِ الدَّهر	پدرم سرور قومش بود، اسیر را آزاد می کرد، همسایه را نگاه می داشت، از خانواده و ناموس (آبرو) حمایت می نمود ، غمگین را برطرف می کرد ، به درمانده غذا می داد، امنیت را می گستراند (پخش می کرد) و ناتوان را در ناملایمات روزگار یاری می مرد
إنَّ حرف مشبهه بالفعل – أب اسم انّ - ي مضاف اليه - كانَ فعل ناقصه - سَيِّدَ خبر كانَ – قَومِ مضاف اليه - هِ مضاف اليه - يَفُكُّ فعل مضارع (باب نيست) - الأسيرَ مفعول - يَحفَظُ فعل مضارع - الجارَ مفعول - يَحمِي فعل مضارع – الاهلَ مفعول - العِرضَ معطوف - يُفَرِّجُ فعل مضارع (باب تفعيل) - عَنِ المَكروبِ جارومجرور - يُطعِمُ فعل مضارع (باب افعال) - المِسكينَ مفعول - يَنشُرُ فعل مضارع - السَّلامَ مفعول - يُعينُ فعل مضارع (باب افعال) - الضَّعيفَ مفعول - عَلَى شَدائِدِ جارومجرور – الدَّهر مضاف اليه	
وَ ما أتاهُ أحَدٌ في حاجَةٍ فَرَدَّهُ خائباً	و کسی (هیچ کس) نزدِ او برای نیازی نیامد که او را ناامید برگرداند
ما أتى فعل ماضی منفی - هُ مفعول - أحَدٌ فاعل - في حاجَةٍ جارومجرور – رَدَّ فعل ماضی - هُ مفعول – خائباً حال (اسم فاعل)	
أترُكوها فَإنَّ أباها كانَ يُحِبُّ مَكارِمَ الأخلاقِ	او را رها کنید چرا که پدرش بزرگواری های اخلاقی را دوست می داشت
أترُكو فعل امر - ها مفعول - إنَّ حرف مشبهه بالفعل – أبا مفعول - ها مضاف اليه -كانَ فعل ناقصه - يُحِبُّ خبر كان (فعل مضارع / باب افعال) - مَكارِمَ مفعول – الأخلاقِ مضاف اليه	
إنِّي رَأيتُ خِصالاً مِن هذَا الرَّجُلِ تُعجِبُني	من ویژگی هایی از این مرد دیدم که مرا به شگفتی وا داشت (از آن ها خوشم آمد)
إنَّ حرف مشبهه بالفعل - ي اسم انَّ - رَأيتُ خبر انّ - خِصالاً مفعول - مِن هذَا جارومجرور - الرَّجُلِ عطف بيان – تُعجِبُ جمله وصفيه (فعل مضارع باب افعال) –ن نون وقايه – ي مفعول	
فَإذا يَكونُ نَبيّاً فَلِلسّابِقِ فَضلُهُ وَ إذا يَكونُ مَلِكاً فَلا تَزالُ في عِزِّ مُلكِهِ	پس اگر پیامبر باشد، سبقت گیرنده { در ایمان به او } دارای فضیلت است و اگر پادشاه باشد پیوسته در { سایهء } عزت پادشاهی اش هستی
إذا ظرف زمان (ادات شرط غيرجازم) - يَكونُ فعل شرط (فعل ناقصه) - نَبيّاً خبر يكون - « لِلسّابِقِ فَضلُهُ » جواب شرط { لِلسّابِقِ خبرمقدم شبه جمله (جارومجرور) – فَضلُ مبتدای موخر – هُ مضاف اليه } - إذا ظرف زمان - يَكونُ فعل شرط (فعل ناقصه) - مَلِكاً خبر يكون - لا تَزالُ جواب شرط (فعل مضارع منفی) - في عِزِّ جارومجرور – مُلكِ مضاف اليه – هِ مضاف اليه	

@Arabi_Pouladi

﴿إِنَّ اللهَ لا يُغَيِّرُ ما بِقَومٍ حَتَّى يُغَيِّروا ما بِأنفُسِهِم﴾	قطعاً خداوند چیزی را در قومی عوض نمی کند مگر آن که خودشان آن را تغییر دهند
إنَّ حرف مشبهة بالفعل – الله اسم إنَّ (لا يغيّر خبز إنَّ (فعل مضارع باب تفعيل) – ما مفعول – بقومٍ جارومجرور – حَتى يُغيّروا مضارع منصوب (باب تفعيل) – ما مفعول – بِأنفس جارومجرور – هم مضاف اليه	
لا تَظلِم كَما لا تُحِبُّ أن تُظلَمَ وَ أحسِن كَما تُحِبُّ أن يُحسَنَ إلَيكَ	ستم نکن همان گونه که دوست نداری مورد ستم واقع شوی و نیکی کن همان طور که دوست داری به تو نیکی شود
لا تَظلِم فعل نهی – كَما جارومجرور – لا تُحِبُّ فعل مضارع منفی (باب افعال) – أن تُظلَمَ مضارع منصوب مجهول – أحسِن فعل امر (باب افعال) – كَما جارومجرور- تُحِبُّ فعل مضارع باب افعال – أن يُحسَنَ مضارع منصوب و مجهول – إلَيكَ جارومجرور	
بُعِثَ النَّبيُّ (ص) لِيَهدِيَ النّاسَ	پیامبر فرستاده شد تا مردم را هدایت کند
بُعِثَ فعل ماضی مجهول – النَّبی نائب فاعل – لِيَهدی فعل مضارع منصوب – الناسَ مفعول	
﴿عَلَى الله فَلْيَتَوَكَّلِ المُؤمِنونَ﴾	مؤمنان تنها باید بر خدا توکّل کنند
عَلَى الله جارومجرور – فَلْيَتَوكّل امر غايب (باب تفعّل) – المومنون فاعل (اسم فاعل)	
﴿ قالَتِ الأعرابُ آمَنّا قُل لَم تُؤمِنوا وَ لكِن قولوا أسلَمنا﴾	بادیه نشینان گفتند: ایمان می آوریم؛ بگو: ایمان نیاورده اید، بلکه بگویید : اسلام آوردیم (مسلمان شدیم)
قالَت فعل ماضی – الاعراب فاعل – آمنّا فعل ماضی (باب افعال) – قُل فعل امر – لَم تُومنوا مضارع مجزوم (باب افعال) – قولوا فعل امر – اَسلَمنا فعل ماضی باب افعال	
﴿ أوَلَم يَعلَموا أنَّ اللهَ يَبسُطُ الرِّزقَ لِمَن يَشاءُ﴾	آیا ندانسته اند که خدا روزی را برای هرکس بخواهد می گستراند؟
لَم يَعلَموا : فعل مضارع مجزوم – أنّ حرف مشبهة بالفعل – الله اسم أنّ – يَبسُطُ خبر أنَّ – الرزق مفعول – لِمَن جارومجرور – يشاء فعل مضارع	
قُل هُوَ اللهُ أحَدٌ * اللهُ الصَّمَدُ * لَم يَلِد وَ لَم يولَد * وَ لَم يَكُن لَهُ كُفُواً أحَدٌ ﴾	بگو: او خداوند یکتاست ، خدا بی نیاز است ، نزاده و زاده نشده و کسی برایش همتا نبوده است
قُل فعل امر – هُوَ مبتدا – الله مبتدای دوم – احَدٌ خبر – الله مبتدا – الحمد خبر –لَم يلد مضارع مجزوم – لَم يلد مضارع مجهول مجزوم – لَم يكُن مضارع مجزوم (فعل ناقصه) – لَهُ جارومجرور -كفواً خبر مقدم لم يَكُن – اَحَدٌ اسم مؤخر لم يَكُن	
﴿ فَلْيَعبُدوا رَبَّ هذَا البَيتِ الَّذي أطعَمَهُم مِن جوعٍ وَ آمَنَهُم مِن خَوفٍ ﴾	پس پروردگار این خانه را باید بپرستند، همان که در گرسنگی خوراکشان داد و از بیم { دشمن } ایمنشان کرد
لِيعبدُوا امر غايب – رَبَّ مفعول – هذا مضاف اليه – البيت عطف بيان – الّذی صفت – اطعَمَ فعل ماضی (باب افعال) – هم مفعول - مِن جوعٍ جارومجرور – آمَنَ فعل ماضی باب افعال – هم مفعول - مِن خَوف جارومجرور	
المُؤمِنُ قَليلُ الكَلامِ كَثيرُ العَمَلِ	مؤمن کم حرف و پُرکار است
المومن مبتدا (اسم فاعل) – قليلُ خبر – الكلام مضاف اليه – كثيرُ خبر دوم – العلم مضاف اليه	
العالِمُ بِلا عَمَلٍ كَالشَّجَرِ بِلا ثَمَرٍ	دانشمند بدون عمل ، همانند درخت بدون میوه است
العالمُ مبتدا – بِلا عَمَل جارومجرور – كَالشجر خبر مشبه جمله (جارومجرور) – بِلا ثمرٍ جارومجرور	

@Arabi_Pouladi

أَمَرَني رَبِّي بِمُداراةِ النّاسِ كَما أَمَرَني بِأداءِ الفَرائِضِ	پروردگارم مرا همان گونه که به انجام واجبات فرمان داده، به مدارا کردن با مردم { نیز } فرمان داده است
أَمَرَ فعل امر – ن ، نون وقایه – ی مفعول – رَبّ فاعل – ی مضاف الیه – بِمداراة جارومجرور – الناس مضاف الیه – کَما جارو مجرور – اداء معطوف – الفرائض مضاف الیه	
الدَّهرُ يَومانِ يَومٌ لَکَ وَ يومٌ عَلَيکَ	روزگار دو روز است ، روزی به سود تو و روزی به زیان تو است
الدّهر مبتدا – یومان خبر – لکَ و علیکَ جارومجرور	
خَيرُ الأُمورِ أَوسَطُها	بهترین کارها ، میانه ترین آن هاست
خیرُ مبتدا – الأمور مضاف الیه – أوسطُ خبر (اسم تفضیل) – ها مضاف الیه	

۰۹۱۴۷۶۸۸۲۶۳
@Arabi_Pouladi

ترجمه عبارات مهم درس هفتم

﴿ لَيسَ لِلإنسانِ إلاّ ما سَعَى ﴾	انسان چیزی را جز آنچه تلاش کرده است ندارد
لَيسَ فعل ناقصه - لِلإنسانِ جارومجرور - إلاّ ادات استثناء - ما مستثنی – سَعَى فعل ماضی	
مَن طَلَبَ شَيئاً وَ جَدَّ وَجَدَ	هرکس چیزی بخواهد و تلاش کند ، می یابد
مَن مبتدا (اسم شرط) - طَلَبَ فعل شرط (فعل ماضی) - شَيئاً مفعول - جَدَّ معطوف (فعل ماضی) - وَجَدَ جواب شرط (فعل ماضی)	
لا مُشكِلَةَ قادِرَةٌ عَلَى هزيمَةِ الشَّخصِ الَّذي يَتَوَكَّلُ عَلَى اللهِ وَ يَعتَمِدُ عَلَى نَفسِهِ وَ قُدُراتِهِ	هیچ مشکلی قادر له شکست دادنِ شخصی که بر خداوند توکل می کند و به خود و توانایی هایش تکیه می کند، و به خود و توانایی هایش تکیه میکند، نیست
لا (لای نفی جنس) - مُشكِلَةَ اسم لای نفی جنس - قادِرَةٌ خبر لای نفی جنس (اسم فاعل) - عَلَى هزيمَةِ جارومجرور - الشَّخصِ مضاف الیه - الَّذي صفت (اسم موصول) - يَتَوَكَّلُ فعل مضارع (باب تفعّل) - عَلَى اللهِ جارومجرور - يَعتَمِدُ فعل مضارع (باب افتعال) - عَلَى نَفسِ جارومجرور – هِ مضاف الیه - قُدُراتِ معطوف – هِ مضاف الیه	
كَثيرٌ مِنَ النّاجِحينَ أثاروا إعجابَ الآخَرينَ	بسیاری از افرادِ موفق ، شگفتی دیگران را برانگیخته اند
كَثيرٌ مبتدا - مِنَ النّاجِحينَ جارومجرور (اسم فاعل) - أثاروا خبر (فعل ماضی باب افعال) - إعجابَ مفعول (مصدر باب افعال) – الآخَرينَ مضاف الیه (اسم تفضیل)	
هُوَ أشهَرُ كاتِبٍ لِقِصَصِ الأطفالِ في السَّنَةِ العِشرينَ مِن عُمرِهِ كانَ عامِلاً بَسيطاً ثُمَّ صارَ بائِعَ الكُتُبِ	وی مشهورترین نویسنده، داستان های کودکان است؛ در سنّ بیست سالگی اش کارگر ساده ای بود سپس کتابفروش شد
هُوَ مبتدا - أشهَرُ خبر (اسم تفضیل) -كاتِبٍ مضاف الیه (اسم فاعل) - لِقِصَصِ جارومجرور (مفردش : قصة) - الأطفالِ مضاف الیه - في السَّنَةِ جارومجرور - العِشرينَ صفت (عدد عقود / ترتیبی) - مِن عُمرِ جارومجروز - هِ مضاف الیه - كانَ فعل ناقصه - عامِلاً خبر كان - بَسيطاً صفت - صارَ فعل ناقصه - بائِعَ خبر صار (اسم فاعل) – الكُتُبِ مضاف الیه (مفردش : الكتاب)	
هیلین کیلر عِندَما بَلَغَت مِنَ العُمرِ تِسعَةَ عَشَرَ شَهراً أُصيبَت بِحُمَّى صَيَّرَتها طِفلَةً عَمياءَ صَمّاءَ بَكماءَ	هِلن کِلر هنگامی که به نوزده ماهگی رسید، دچار تبی شد که وی را کودکی کور، ناشنوا و لال گردانید

@Arabi_Pouladi

هیلین کیلِر مبتدا - عِندَما ظرف زمان - بَلَغَت فعل ماضی - مِنَ العُمرِ جارومجرور - تِسعَةَ عَشَرَ مفعول – شَهراً تمییز (معدود) - أُصیبَت فعل ماضی مجهول (باب افعال) (اصابَ - یُصیبُ) - بِحُمَّی جارومجرور – صَیَّرَت جمله وصفیه (فعل ماضی باب تفعیل) - ها مفعول - طِفلَةً مفعول دوم - عَمیاءَ صفت - صَمّاءَ صفت – بَکماءَ صفت	
فَأرسَلَها والِداها إلَی مُؤَسَّسَةٍ اجتِماعیَّةٍ لِلمُعَوَّقینَ	پدر و مادرش او را به یک مؤسّسه اجتماعی معلولان فرستادند
أرسَلَ فعل ماضی (باب افعال) - ها مفعول – والِدا فاعل (در اصل والدان / مثنی و مضاف) - ها مضاف الیه - إلَی مُؤَسَّسَةٍ جارومجرور - اجتِماعیَّةٍ صفت – لِلمُعَوَّقینَ جارومجرور (اسم مفعول)	
اِستَطاعَت مُعَلِّمَةُ « هیلین» أن تُعَلِّمَها حُروفَ الهِجاءِ وَ التَّکَلُّمَ عَن طَریقِ اللَّمسِ وَ الشَّمِّ	معلم «هِلن» توانست به او حروفِ الفبا و صحبت کردن را از طریق لمس نمودن و بویایی بیاموزد
اِستَطاعَت فعل ماضی (باب استفعال) - مُعَلِّمَةُ فاعل (اسم فاعل) - « هیلین» مضاف الیه - أن تُعَلِّمَ مضارع منصوب (باب تفعیل) - ها مفعول - حُروفَ مفعول - الهِجاءِ مضاف الیه - التَّکَلُّمَ معطوف (مصدر باب تفعّل) - عَن طَریقِ جارومجرور - اللَّمسِ مضاف الیه – الشَّمِّ معطوف	
حَصَلَت عَلَی عَدَدٍ مِنَ الشَّهاداتِ الجامِعیَّةِ	به تعدادی از مدرک های دانشگاهی دست یافت
حَصَلَت فعل ماضی - عَلَی عَدَدٍ جارومجرور - مِنَ الشَّهاداتِ جارومجررو – الجامِعیَّةِ صفت	
ألَّفَت عِدَّةَ مُحاضَراتٍ وَ أصبَحَت أُعجوبَةَ عَصرِها	و چندین سخنرانی ایراد نمود و اعجوبهء (مایهء شگفتی) زمانش شد
ألَّفَت فعل ماضی (باب تفعیل) (دقت کنید که همزه جزو ریشه هست) - عِدَّةَ مفعول – مُحاضَراتٍ مضاف الیه - أصبَحَت فعل ناقصه (باب افعال) - أُعجوبَةَ خبر اصبحت – عَصرِ مضاف الیه – ها مضاف الیه	
مَهتاب نبویّ بِنتٌ وُلِدَت بِدونِ یَدَینِ وَ رُغمَ هذا فَهِیَ تَکتُبُ وَ تَرسُمُ وَ تَسبَحُ	مهتاب نبوی دختری است که بدون { هر } دو دست متولد شد و با وجود این { موضوع } ، می نویسد، نقاشی می کشد و شنا می کند
مَهتاب نبویّ مبتدا - بِنتٌ خبر - وُلِدَت جمله وصفیه (فعل ماضی مجهول) - بِدونِ جارومجرور - یَدَینِ مضاف الیه (مثنی و مونث) – هذا مضاف الیه - هِیَ مبتدا - تَکتُبُ خبر (فعل مضارع) - تَرسُمُ معطوف (فعل مضارع) – تَسبَحُ معطوف (فعل مضارع)	
وَ حَصَلَت عَلَی الحِزامِ الأسوَدِ فِي التَّکواندو وَ ألَّفَت کِتاباً	و کمربند مشکی در تکواندو گرفت و کتابی تألیف کرد
حَصَلَت فعل ماضی - عَلَی الحِزامِ جارومجرور - الأسوَدِ صفت (اسم تفضیل نیست) - فِي التَّکواندو جارومجرور - ألَّفَت فعل ماضی (باب تفعیل) – کِتاباً مفعول	
کانَ مُصاباً بِالشَّلَلِ الدِّماغيِّ وَ لَم یَکُن قادِراً عَلَی السَّیرِ وَ الکَلامِ	دچار فلج مغزی بود و قادر به حرکت و صحبت کردن نبود
کانَ فعل ناقصه - مُصاباً خبر کانَ (اسم مفعول) - بِالشَّلَلِ جارومجرور - الدِّماغيِّ صفت - لَم یَکُن فعل مضارع مجزوم (فعل ناقصه) - قادِراً خبر لم یکن (اسم فاعل) - عَلَی السَّیرِ جارومجرور – الکَلامِ معطوف	
فِي یَومٍ مِنَ الأیّامِ أخَذَ کریستي قِطعَةَ طَباشیرَ بِقَدَمِهِ الیُسرَی وَ هِیَ العُضوُ الوَحیدُ المُتَحَرِّکُ مِن بَینِ أطرافِهِ الأربَعَةِ وَ رَسَمَ شَیئاً	روزی از روزها کریستی با پای چپش که تنها عضو متحرک از بین چهار دست و پایش بود، تکه ای گچ برداشت و چیزی کشید
فِي یَومٍ جارومجرور - مِنَ الأیّامِ جارومجرور - أخَذَ فعل ماضی - کریستي فاعل - قِطعَةَ مفعول - طَباشیرَ مضاف الیه – بِقَدَمِ جارومجرور - هِ مضاف الیه - الیُسرَی صفت (دقت کنید که اسم تفضیل نیست) - « هِیَ العُضوُ » جمله حالیه – هِیَ مبتدا – العضو خبر - الوَحیدُ صفت - المُتَحَرِّکُ صفت (اسم فاعل) - مِن بَینِ جارومجرور – أطرافِ مضاف الیه - هِ مضاف الیه - الأربَعَةِ صفت - رَسَمَ فعل ماضی – شَیئاً مفعول	
﴿وَ لا تَیأَسوا مِن رَوْحِ اللهِ إنَّه لا یَیْأَسُ مِن رَوْحِ اللهِ إلَّا القَوْمُ الکافِرونَ﴾	و از رحمت خدا مأیوس نشوید که تنها گروه مافران از رحمت خداوند مأیوس می شوند
لا تَیأَسوا فعل نهی - مِن رَوْحِ جارومجرور - اللهِ مضاف الیه – إنَّ حرف مشبهه بالفعل - ه اسم انّ - لا یَیْأَسُ خبر انّ (فعل مضارع منفی) - مِن رَوْحِ جارومجرور - اللهِ مضاف الیه - إلَّا ادات استثناء - القَوْمُ مستثنی – الکافِرونَ صفت (اسم فاعل)	
لَیْسَ الحَلیمُ مَنْ عَجَزَ فَهَجَمَ، و إذا قَدَرَ انْتَقَمَ ، إنَّمَا الحَلیمُ مَنْ	کسی که { چون } ناتوان شود هجوم برد، و چون قدرت یابد

@Arabi_Pouladi

إذا قَدَرَ عَفا و كان الحِلْمُ غالِباً عَلَى كُلِّ أَمْرِهِ	انتقام گیرد ، بردبار نیست، بلکه بردبار کسی است که هرگاه قدرتمند شد، گذشت کند و بردباری بر تمام کار او غالب باشد
لَيْسَ فعل ناقصه – الحَليمُ خبرمقدم ليس - مَنْ اسم موخر ليس (اسم شرط) - عَجَزَ فعل ماضی (فعل شرط) – هَجَمَ فعل ماضی (جواب شرط) - إذا ظرف زمان (ادات شرط غیرجازم) - قَدَرَ فعل شرط (فعل ماضی) - انْتَقَمَ جواب شرط (ماضی باب افتعال) - إنَّمَا (جمله حصر دارد) - الحَليمُ مبتدا - مَنْ خبر (اسم موصول) - إذا ظرف زمان (اسم شرط غیرجازم) - قَدَرَ فعل شرط (فعل ماضی) - عَفا جواب شرط (فعل ماضی) - كان فعل ناقصه - الحِلْمُ اسم كانَ - غالِباً خبر كانَ (اسم فاعل) - عَلَى كُلِّ جارومجرور – أَمْرِ مضاف اليه – هِ مضاف اليه	
مَنْ أَرادَ أَنْ يَكونَ أَقوَى النّاسِ فَلْيَتَوَكَّل عَلَى اللهِ	هرکس بخواهد قوی ترین مردم باشد ، باید بر خدا توکل کند
مَنْ مبتدا (اسم شرط) - أَرادَ فعل شرط (فعل ماضی باب افعال) - أَنْ يَكونَ فعل مضارع منصوب (فعل ناقصه) – أَقوَى خبر يكون (اسم تفضيل) - النّاسِ مضاف اليه -لِيَتَوَكَّل جواب شرط (فعل امر غايب مجزوم / باب تفعّل) - عَلَى اللهِ جارومجرور	
أَعظَمُ البَلاءِ انْقِطاعُ الرَّجاءِ	بزرگ ترین بدبختی ، قطع شدن امید است
أَعظَمُ مبتدا (اسم تفضيل) - البَلاءِ مضاف اليه - انْقِطاعُ خبر (مصدر باب انفعال) – الرَّجاءِ مضاف اليه	
مَنْ تَوَكَّل عَلَى اللهِ ذَلَّتْ لَهُ الصِّعابُ	هرکس بر خدا توکل کند، دشواری ها برایش خوار می شود (در برابرش کوچک می شود.)
مَنْ مبتدا (اسم شرط) - تَوَكَّل فعل شرط (فعل ماضی باب تفعّل) - عَلَى اللهِ جارومجرور - ذَلَّتْ جواب شرط (فعل ماضی / باب نیست) - لَهُ جارومجرور – الصِّعابُ فاعل (مفردش : صعب)	
أُريدُ أَنْ أَكْتُبَ تَرجَمَةَ النَّصِّ مُستعيناً بِالمُعْجَمِ	می خواهم با کمک گرفتن از واژه نامه ، ترجمه متن را بنویسم
أُريدُ فعل مضارع (باب افعال / متكلم وحده) - أَنْ أَكْتُبَ مضارع منصوب (متكلم وحده) - تَرجَمَةَ مفعول – النَّصِّ مضاف اليه - مُستعيناً حال (اسم فاعل) – بِالمُعْجَمِ جارومجرور	
﴿ أنزَلَ مِنَ السَّماءِ ماءً فَتُصبِحُ الأَرضُ مُخضَرَّةً﴾	از آسمان ، آبی را فرو فرستاد پس زمین سرسبز می شود
أنزَلَ فعل ماضی باب افعال – مِنَ السماء جارومجرور – ماءً مفعول – تُصبِحُ فعل ناقصه باب افعال – الارضُ اسم تُصبح (مونث) – مخضرّة خبر تُصبح [اسم مفعول]	
﴿ يَقولونَ بِأفواهِهِم ما لَيسَ في قلوبِهِم وَ اللهُ أعلَمُ بِما يَكتُمونَ﴾	با دهان هایشان چیزی را می گویند که در دل هایشان نیست و خدا به آنچه پنهان می کنند داناتر است
يقولونَ فعل مضارع – بأفواه جارومجرور – هم مضاف اليه – ما مفعول – لَيس فعل ناقصه – فی قلوب جارومجرور – هم مضاف اليه – الله مبتدا – اعلم خبر (اسم تفضيل) – بِما جارومجرور – يكتمون فعل مضارع	
﴿ وَ كانَ يَأمُرُ أهلَهُ بِالصَّلاةِ وَ الزَّكاةِ ﴾	و خانواده اش را به نماز و زکات فرمان می داد
كانَ يأمُر فعل ماضی استمراری – أهلَ مفعول - ـه مضاف اليه – بالصَّلاة جارومجرور – الزَّكاة معطوف	
﴿ وَ أوفوا بِالعَهدِ إنَّ العَهدَ كانَ مَسؤولاً ﴾	و به پیمان { خود } وفا کنید که قطعاً از پیمان سؤال می شود
أوفوا فعل امر (باب افعال) – بِالعهد جارومجرور – إنَّ حرف مشبهة بالفعل – العهد اسم إنَّ – كانَ فعل ناقصه – مسئولاً خبر كانَ (اسم مفعول	
﴿ لَقَد كانَ في يوسُفَ وَ إخوَتِهِ آياتٌ لِلسّائلينَ ﴾	حقیقتاً در { داستان }یوسف و برادرانش برای پرسشگران نشانه هایی است
كانَ فعل ناقصه – فی يوسف خبر مقدم كانَ [جارومجرور] – إخوة معطوف - ـه مضاف اليه – آياتٌ اسم مؤخر كانَ للسائلين جارومجرور [اسم فاعل]	
﴿ وَ اذكُروا نِعمَةَ اللهِ عَلَيكُم إذ كُنتُم أعداءً فَألَّفَ بَينَ قلوبِكُم فَأصبَحتُم بِنِعمَتِهِ إخواناً ﴾	و نعمت خدا را بر خود به یاد آورید آن گاه که دشمنان { یکدیگر } بودید پس او میان دل های شما پیوند ایجاد کرد و به لطف او برادر شدید
أُذكُروا فعل امر – نعمتُ مفعول – الله مضاف اليه – عليكُم جارومجرور – إذ ظرف زمان – كُنتم فعل ناقصه – اعداءً خبر كنتم – ألّف فعل ماضی [باب تفعيل] – بينَ ظرف – قلوب مضاف اليه – كُم مضاف اليه – اصبحتُم فعل ناقصه (ماضی باب افعال) – بِنعمة جارومجرور - ـه مضاف اليه – إخوانً خبر أصبحتُم	

@Arabi_Pouladi

﴿ قالَ رَبِّ إنِّي أعوذُ بِکَ أن أسألَکَ ما لَیسَ لي بِهِ عِلمٌ﴾	گفت : پروردگارا، من به تو پناه می برم که از تو چیزی بخواهم که به آن دانشی ندارم
قالَ فعل ماضی – رَبِّ منادا – إنّ حرف مشبهة بالفعل – ی اسم إنَّ – اعوذُ فعل مضارع (متکلم وحده) – بِکَ جارومجرور – أن أسألَ مضارع منصوب (متکلم وحده) – کَ مفعول – ما مفعول دوم – لیس فعل ناقصه – لی جارومجرور – بِهِ جارومجرور – عِلمٌ اسمِ لیسَ	
﴿ وَ اسألُوا اللهَ مِن فَضلِهِ إنَّ اللهَ کانَ بِکُلِّ شَيءٍ عَلیماً﴾	و از خدا بخشش او را بخواهید زیرا خدا به هر چیزی داناست
اسألوا فعل امر – الله مفعول – مِن فَضل جارومجرور - ـه مضاف الیه – إنَّ حرف مشبهة بالفعل – اللهَ اسم إنَّ – بِکُلّ جارومجرور – شیء مضاف الیه – علیماً خبر إنَّ	
﴿ یَومَ یَنظُرُ المَرءُ ما قَدَّمَت یَداهُ وَ یَقولُ الکافِرُ یا لَیتَني کُنتُ تُراباً ﴾	روزی که آدمی آن چه با دستانش پیش فرستاده است ، می نگرد و کافر می گوید: کاش من خاک بودم
یومَ ظرف زمان – یُنظُرُ فعل مضارع – المرءُ فاعل – ما مفعول – قَدَّمَت فعل ماضی باب تفعیل – یَدا [در اصل یدان] فاعل [مؤنث معنوی] – هُ مضاف الیه – یقول فعل مضارع – الکافِر فاعل (اسم فاعل) – کُنتُ فعل ناقصه – تراباً خبر کُنتُ	
کانَ الشَّبابُ یَلعَبونَ بالکُرَةِ عَلَی الشّاطِئِ وَ بَعدَ اللَّعِبِ صاروا نَشیطینَ	جوانان در کنار ساحل با توپ ، بازی می کردند و پس از بازی با نشاط شدند
کانَ فعل ناقصه – الشباب اسم کانَ (مفردش : الشابّ) – یلعبون خبر کان – بِالکُرة جارومجرور – عَلَی الشاطی جارومجرور – بَعدَ ظرف – اللعِب مضاف الیه – صاروا فعل ناقصه – نشیطین خبر صاروا	
کُنتُ ساکِتاً وَ ما قُلتُ کَلِمَةً ، لِأنّي کُنتُ لا أعرِفُ شَیئاً عَنِ المَوضوعِ	ساکت بودم و کلمه ای نگفتم؛ زیرا چیزی درباره ی موضوع نمی دانستم
کُنتُ فعل ناقصه – ساکتاً خبر کُنتُ – ما قُلتُ فعل ماضی منفی – کلمةً مفعول – أنَّ حرف مشبهة بالفعل – ی اسم أنَّ – کُنتُ لا أعرف (فعل ماضی استمراری منفی) – شیئاً مفعول – عَنِ الموضوع جارومجرور [اسم مفعول]	

@Arabi_Pouladi
۰۹۱۴۷۶۸۸۲۶۳
@Arabi_Pouladi

لغات مهم درس اول

اَرْضَی : راضی کرد ، خشنود کرد (یُرْضی)	أُغْضُضْ مِنْ صَوتِک : صدایت را پایین بیاور (یَغُضُّ)	أُوْمُر : دستور بده (وَ + أُوْمُرْ = وَأْمُرْ)
إذَنْ : بنابراین	اِقْصِدْ : میانه روی کن (یَقْصِدُ)	اَقِمْ : به پا دار (یُقیمُ)
اِقْتِصاد : صرفه جویی (یَقْتَصِدُ)	أَنْکَر : زشت ، زشت ترین	اِنْهَ : بازدار (نَهَی ، یَنْهَی)
اَسْخَطَ : خشمگین کرد (یُسْخِطُ)	أَهْدَی : هدیه کرد (یُهْدی)	تَرْبَویّ : پرورشی
جَبّار : ستمکارِ زورمند (صفت خدا به معنای زورمند)	تَعْمُرُ : عمر می کند (در این جا یعنی ماندگار می شود) (یَعْمُرُ)	جادَلَ: گفت و گو کرد، ستیز کرد (یُجادِلُ)
تَمَّمَ: کامل کرد	تَخفیض : تخفیف	حَمیر : خران (مفرد : حِمار)
حَیَّ: بشتاب	خَدّ : صورت ، گونه	دَعْ: رها کن (وَدَعَ / یَدَعُ)
زَمیل: همکار	ساءَ: بد شد (یَسوءُ)	سِعْر: قیمت (جمع: أَسْعار)
شاتِم : ناسزاگو	شَبَّهَ : تشبیه کرد (یُشَبِّهُ)	صَمْت : خاموشی ، سکوت
ضَلَّ: گمراه شد (یَضِلُّ)	عَذَّبَ : عذاب داد(یُعَذِّبُ)	عاقَبَ : کیفر داد (یُعاقِبُ)

عَزْمُ الأُمورِ : کارهای مهم	غَلَبَت: چیره شده (یَغْلِبُ)	فَخور : فخر فروش
الفَلَق: سپیده دم	فُنون : هنر ها	قَیِّم : ارزشمند
یُقَدِّمُ : تقدیم می کند ، پیش می فرستد (ماضی : قَدَّمَ)	لاتُصَعِّرْ خَدَّکَ : با تکبّر رویت را بر نگردان (یُصَعِّرُ)	مَرَحٌ : خرامان، سرمَستی ، خوش گذرانی
مَتْجَر: مغازه	مُختال : خودپسند	لاتَمْشِ : راه نرو (یَمْشی)
مَشْی : راه رفتن	مُعْجَبٌ بِنَفْسِهِ : خود پسند	إعجابٌ بِالنَّفْس : خود پسندی
میزان : ترازو (ترازوی اعمال)	مُنْکَر : کار زشت	مَیَّزَ : جدا کرد ، رسوا کرد (یُمَیِّزُ)
مَهْلاً : آرام باش	مُهان : خوار	ناهی ، ناهٍ : بازدارنده
نَموذَج : نمونه	نَوعیَّة : جنس	لَ : بی گمان (حرف تأکید)

۰۹۱۴۷۶۸۸۲۶۳
@Arabi_Pouladi

لغات مهم درس دوم

آتی : آینده ، در حال آمدن	اِتَّخَذَ : گرفت (یَتَّخِذُ)	آثَرَ : ترجیح داد (یُؤثِرُ)
أَحِبَّة : یاران (مفرد : حبیب)	اَدنو : نزدیک می شوم (یَدْنو)	اَرْجو : امید دارم (یَرْجو)
إناء : ظرف	اَسْتَغیثُ : کمک می خواهم (یَسْتَغیثُ)	إیّاکَ : بپرهیز
بَدیع : نو	البِرّ : نیکی	بُعْد : دوری
بَعَّدَ : دور کرد (یُبَعِّدُ)	تَرْضَی : خشنود می شوی (رَضِیَ)	تَشاءُ : می خواهد (شاءَ)
تُمَرِّرُ : تلخ می کنی (مَرَّرَ)	تَهیمُ : تشنه سرگردان (هامَ)	جَرَّبَ : آزمایش کرد (یُجَرِّبُ)
حَتَّی یَذوقُ : تا بچشد (ذاقَ)	حَلَّتْ : فرود آمد (تَحِلُّ)	دَوابّ : چارپایان
رُفات : استخوان پوسیده	رَکْب : کاروان شتر یا اسب سواران	سَلْ : بپرس = اِسْأَلْ (یَسْأَلُ)
شَکَوتُ : شکایت کردم (إنْ شَکَوتُ : اگر گلایه کنم)	شَمَمْتَ: استشمام کردی بو کردی (اِنْ شَمَمْتَ : اگر ببویی)	قَدتُفَتَّشُ : گاهی جست‌وجو می‌شود (فَتَّشَ)
صَدوق : راستگو	ضَرَّ : زیان رساند (یَضُرُّ)	عادی ، عادٍ : دشمن ، تجاوزگر
عَجین : خمیر	عَشیَّة : آغاز شب ، شامگاه	غَداة : آغاز روز ، صبحگاه
فَلَوات : بیابان‌ها (مفرد : فَلاة)	شَهْد : عسل	قَرَّبَ : نزدیکی کرد (یُقَرِّبُ)
کأْس : جام ، لیوان	لَمْ یَقُلْ : نگفت (قالَ / یَقولُ)	مُجَرَّب : آزموده
مَحامِد : ستایش ها	مَلیح : بانمک	مُصادَقَة : دوستی کردن
مُعین : یاریگر ، یاور	وُدّ : عشق و دوستی	مَمزوج : آمیخته ، در هم آمیخته
نُحْنَ : با صدای بلند گریه کردند ، شیون کردند (ناحَ ، یَنوحُ)	مَصانِع : انبارهای آب در بیابان (معنای امروزی : کارخانه ها)	هَجَرَتَ : رها ساختی ، جدا شدی (تَهْجُرُ)
وَکَنات : لانه‌ها(مفرد : وَکنة)	وَصَفْتُ : وصف کردم (اَصِفُ)	

۰۹۱۴۷۶۸۸۲۶۳
@Arabi_Pouladi

لغات مهم درس سوم

اَسْفَلَ : پایین ، پایین تر	أعْجَبَ :به شگفت آورد (یُعْجِبُ)	جِذْع : بال
اِمْتَلَأَ : پر شد (یَمْتَلِیءُ)	بَطْن : شکم	تَحْرُقُ : می سوزاند (حَرَقَ)
تَدْری : می دانی (دَرَی)	التَّسَلُّل : آفساید	أَتَذَکَّرُ: به یاد می آورم (تَذَکَّرْتُ)
تعادَلَ: برابر شد (یَتَعادَلُ)	تَصیدُ : شکار می کند (صادَ)	تَفَکَّرَ :اندیشید (یَتَفَکَّرُ)
ثَبَّتَ :استوار کرد ، به ثبت رساند (یُثَبِّتُ)	اِنطِلاق : به حرکت در آمدن (یَنْطَلِقُ)	دُودَة ، دود : کِرم (دُودَةُالأَرْضِ : کِرم خاکی)
حارِسُ الْمَرمَی: دروازه بان	الحَکَم: داور	اَلْحُوت : نهنگ ، وال
حَیَّة : مار (جمع : حَیّات)	خاطَبَ : خطاب کرد (یُخاطِبُ)	دِماغ : مغز
جَناح : بال	ذَیْل : دُم	رِمال : ماسه ها
زَعانِف : باله های ماهی	زَقْزاق : مرغ باران	طَنّان ، اَلطّائِرُالطَّنّان : مرغ مگس
سَلام : سخن آرام (در این جا)	شِمال : چپ	طُنّ : تُن
سَجَّلَ: به ثبت رساند (یُسَجِّلُ) (سَجَّلَ هَدَفاً : گل زد)	طَنین : صدای زنگ ، بال پرنده و مانند آن	غِشاء : پرده ، پوشش جانوران و گیاهان ، مانند پوست و مو
فُرْقان : نیروی تشخیص حق از باطل	فَریسَة : شکار	فَمْ : دهان
قَدَّمَ : پیش فرستاد ، تقدیم کرد (یُقَدِّمُ)	ما مِن : هیچ ... نیست (ما مِن دابَّة : هیچ جنبنده ای نیست)	لاتَفَکَّروا ، لاتَتَفَکَّروا : اندیشه نکنید (حرف « ت » برای آسانی تلفّظ حذف شده است)
کِلا : هر دو	قَفْزَة : پرش	مُباراة : مسابقه
مُتَفَرِّج : تماشاچی ، تماشاگر	مَرْمَی : دروازه	مِظَلَّة : چتر
المِلایین : میلیون ها	مُنْتَصَف : نیمه	نَسیج : بافت (بافت پیوندی)
نَقّارُ الخَشَبِ : دارکوب	هَدَف : گل (در این جا)	نَقَرَ : نوک زد ، کلیک کرد (یَنْقُرُ)
أَحْدَثَ : پدید آورد ، ایجاد کرد (یُحْدِثُ)	اِسْتَرَحَ : استراحت کرد (یَسْتَرِحُ)	طارَ : پرواز کرد (یَطیرُ)
	یُعَدُّ : به شمار می رود (عَدَّ)	اِنْتَهی : به پایان رسید (یَنْتَهی)

لغات مهم درس چهارم

اِزْدادَ : افزایش یافت(یَزدادُ)	اِشْتَدَّ : شدّت گرفت (یَشْتَدُّ)	اِشْتَقَّ: برگرفت (یَشْتَقُّ)
اِنْضِمام : پیوستن (اِنضَمَّ ، یَنْضَمُّ)	بَیَّنَ : آشکار کرد (یُبَیِّنُ)	تَشْتَهی : میل دارد ، می خواهد (اِشْتَهَی)

@Arabi_Pouladi

تَغَيَّرَ : دگرگون شد(يَتَغَيَّرُ)	خُلَّة : دوستی	حَرَج : حالت بحرانی ، گرفتاری
دُرّيّ : درخشان	دَخيل : وارد شده	ديباج : ابريشم
رَزَقْنا : روزی دادیم (نَرْزُقُ)	شارَكَ : شرکت کرد(يُشارِكُ)	فاتَ : از دست رفت (يَفوتُ)
مُعارَضَة : مخالفت	مِسْك : مُشک	قائِمةُ التُّراثِ الْعالَميِّ : ليست ميراث جهانی
مِشْكاة : چراغدان	مُعَرَّب : عربی شده	نالَ : به دست آورد (يَنالُ)
مُفْرَدات : واژگان	نَطَقَ : بر زبان آورد (يَنْطِقُ)	نَقَلَ : منتقل کرد(يَنْقُلُ)
وَفْقاً لِـ : بر اساس	يَضُمُّ : در بر می گیرد (ضَمَّ)	

۰۹۱۴۷۶۸۸۲۶۳
@Arabi_Pouladi

لغات مهم درس پنجم

اِحتيال : فريبکاری ، کلاهبرداری	اَخَذَ : در اينجا يعنی : شروع کرد	يُنادی : شروع کرد به صدا زدن
اِسْتَشارَ : مشورت کرد (يَستَشيرُ) (لاتَسْتَشِرْ : مشورت نکن)	اِغْتَرَّ : فريب خورد (يَغْتَرُّ) (لاتَغْتَرّوا : فريب نخوريد)	أَصْلَحَ : اصلاح کرد ، درست گرداند (يُصْلِحُ)
اَسْرَعَ : شتافت (يُسْرِعُ)	اَضْمَرَ : پنهان کرد (يُضْمِرُ)	اِسْتَطاعَ : توانست (يَسْتَطيعُ)
حَكَى : حکايت کرد (يَحْكي) (يُحْكَى : حکايت می شود)	اِلْتَفَتَ : توجّه کرد (يَلْتَفِتُ) (لَمْ يَلْتَفِتوا : توجه نکردند)	تَظاهَرَ : به ... وانمود کرد ، تظاهر کرد (يَتَظاهَرَ)
اَنْكَرَ : دروغ دانست ، انکار کرد (يُنْكِرُ)	بَرْنامَج : برنامه	بَعَّدَ : دور کرد (يُبَعِّدُ)
تَخَلَّصَ : رها شد (يَتَخَلَّصُ)	جَرَّ : کِشاند (يَجُرُّ)	اَنْتَ علی الحَقِّ : حق با شماست
اِلْتِزام : پايبندی ، تعهّد (اِلْتَزَمَ / يَلْتَزِمُ)	حَدَّثَ : سخن گفت (يُحَدِّثُ)	سِباحَة : شنا کردن
خَشَعَ : فروتنی کرد (يَخْشَعُ)	رَصيد : اعتبار مالی ، شارژ	سَبَحَ : شنا کرد (يَسْبَحُ)
سامِحيني : من را ببخش (سامَحَ / يُسامِحُ)	رَفَعَ : بالا بُرد (يَرْفَعُ) (لا تُرْفَعُ : بالا برده نمی شود)	فَلْتَةُاللِّسانِ : لغزش زبان از نينديشيدن (جمع : فَلَتات)
شَبِعَ : سير شد (يَشْبَعُ)	شَحْن : شارژ کردن	شَريحَة : سيم کارت
صاحِب : دوست	كَرَّرَ : تکرار کرد (يُكَرِّرُ)	طَنْطَنَة : بانگ (بانگ آرام نيايش)
عادَ : بازگشت (يَعودُ)	سَبَحَ : شنا کرد (يَسْبَحُ)	قَرَّبَ : نزديک ساخت (يُقَرِّبُ)
كَبُرَ : بزرگ شد (يَكْبُرُ) (كَبُرَتْ خيانَةً : خيانت بزرگی است)	كادَيَغْرَقُ : نزديک بود غرق شود (يَكادُ)	صَفْحَة : يک روی چيزی (صَفَحاتُ الوَجْه : همه جای چهره)
كُلَّما : هرگاه ، هر بار	نَجْدَة : کمک	

۰۹۱۴۷۶۸۸۲۶۳
@Arabi_Pouladi

لغات مهم درس ششم

اَجْر : مزد	اَجْوَد : بخشنده تر ، بخشنده ترين	احْتُقِرَ : خوار شد (يَحْتَقِرُ)

@Arabi_Pouladi
تلاشگران موفقیت برتر

اَسَرَ : اسیر کرد (یَأْسِرُ)	اَسْلَمَ : مسلمان شد (یُسْلِمُ)	اَسْرَی : اسیران
اَطْعَمَ : طعام داد (یُطْعِمُ)	اَطْلَقَ : رها کرد (یُطْلِقُ)	اِفْتَقَرَ : فقیر شد (یَفْتَقِرُ)
آمَنَ : ایمان آورد (یُؤْمِنُ)	اَهْل : خانواده	بَنَیْنا : بنا کردیم (بَنَی / یَبْنَی)
جوع : گرسنگی	خائِب : نا امید	خَصْلَة : ویژگی
ذَلَّ : خوار شد (یَذِلُّ)	رَدَّ : برگرداند (یَرُدُّ)	سابِقْ : پیشتاز
سَلام : آشتی	سَعَة : توانمندی (ذوسَعَة : توانمند)	شَدائِد : سختی ها ، گرفتاری ها
صَفیّ : برگزیده	صَمَد : بی نیاز	صاعَ : تباه شد ، گم شد (یَضیعُ)
عِرْض : ناموس ، آبرو	فَکَّ : باز کرد (یَفُکُّ)	لاتَزالُ : پیوسته
مُضَر : نام قبیله	مَکْرُمَة : بزرگواری	مَکْروب : اندوهگین
مُلْک : پادشاهی	یُعینُ : یاری می کند (ماضی : أَعانَ)	آتَی : داد (یُؤْتی)
یَحْمی : پشتیبانی می کند (ماضی : حَمَی)	وَلَدَ : زایید (یَلِدُ) (لَمْیَلِدْ : نزاییده است)	یَفَرِّجُ عَنِ المکروبِ : اندوهِ غمگین را می زداید (ماضی : فَرَّجَ)

۰۹۱۴۷۶۸۸۲۶۳
@Arabi_Pouladi

لغات مهم درس هفتم

أَخیراً : سرانجام	أُصیبَت : دچار شد (اَصابَ / یُصیبُ)	اَطراف : دست و پا
أُعجوبَة : شگفت انگیز	اَلَّفَ : همدل کرد ، نوشت (یُؤَلِّفُ)	آیات : نشانه ها (مفرد : آیَة)
اَوْفَی : وفا کرد (یُوفی) (اَوْفوا : وفا کنید)	اَلْقَی : انداخت (یُلْقی) (اَلْقَی مُحاضَرَة : سخنرانی کرد)	بَکْماء : لال ⟵ مؤنّث (أَبْکَمْ : لال ⟵ مذکّر)
حروف الهجاء : حروف الفبا	حِزام : کمربند	حُمَّی : تب
رَسّام : نقّاش	رُغْمَ : با وجودِ	رَوْح : رحمت
سَعَی : تلاش کرد ، سعی کرد ، کوشش کرد (یَسْعَی)	صَمّاء : کر ، ناشنوا ⟵ مؤنّث (اَصَمّ : کر ، ناشنوا ⟵ مذکّر)	عَمْیاء : کور ، نابینا ⟵ مؤنّث (اَعْمَی : کور ، نابینا ⟵ مذکّر)
شَلَل دِماغیّ : فلج مغزی	شَهادَة : مدرک	طَباشیر : گچ نوشتار
مُخْضَرَّة : سرسبز	مُصابّ : دچار	مَعَأَنَّ : با این که
مُعَوَّق : معلول ، جانباز	نَظَّفَ : تمیز کرد ، پاکیزه کرد (یُنَظِّفُ)	واجَهَ : روبرو شد (یُواجِهُ)
هَزیمَة : شکست دادن	یُسْرَی : چپ	

@Arabi_Pouladi

۰۹۱۴۷۶۸۸۲۶۳
@Arabi_Pouladi

جمع های مکسر عربی یازدهم

درس اول

جمع مکسر	مفرد	معنی
اَراذِل	اَرْذَل	فرومایه
أسْعار	سِعْر	قیمت
اَفاضِل	اَفْضَل	برتر ، شایسته تر
حَمیر	حِمار	خر
فُنون	فَنّ	هنر
مَطاعِم	مَطعَم	غذاخوری ، رستوران
مَلاعِب	مَلْعَب	زمین ، بازی ، ورزشگاه
مَواعِظ	مَوعِظَة	پند و اندرز
نَماذِج	نَموذَج	نمونه
نُهاة	ناهی	بازدارنده

درس دوم

جمع مکسر	مفرد	معنی
اَحِبَّة	حَبیب	یار
دُموع	دَمْع	اشک
عُداة، أعداء، أعادِی	عَدوّ ، عادی	دشمن
دَوابّ	دابَّة	چارپا ، جنبنده
مَصانِع	مَصْنَع	آب انبار در بیابان ، کارخانه
مَحامِد	مَحْمِدَة	ستایش

جمع مکسر	مفرد	معنی
اَجْنِحَة	جَناح	بال
اَحْیاء	حَیّ	زنده
اَذیال	ذَیْل	دُم
اَسنان	سِنْ	دندان

@Arabi_Pouladi

درس سوم	أفواه	فَم	دهان
	أمْوات ، مَوْتَی	مَیْت	مرده
	بُطون	بَطْن	شکم
	جُذوع	جِذْع	تنه درخت
	رِمال	رَمْل	ماسه
	زَعانِف	زَعْنَفَة	باله ماهی

	جمع مکسر	مفرد	معنی
درس چهارم	ألسِنَة	لِسان	زبان
	أفْراس	فَرَس	اسب
	بَضائِع	بِضاعة	کالا

	جمع مکسر	مفرد	معنی
درس پنجم	أَصْحاب	صاحِب	دوست
	مَعاصِی	مَعْصیَة	گناه
	نُصوص	نَصّ	متن

	جمع مکسر	مفرد	معنی
درس ششم	اَعْراض	عِرْض	آبرو ، ناموس
	اَصْفیاء	صَفیّ	برگزیده
	خِصال	خَصْلَة	ویژگی
	مَکارِم	مَکْرَمَة	بزرگواری

@Arabi_Pouladi
تلاشی درمسیر موفقیت
۰۹۱۴۷۶۸۸۲۶۳
@Arabi_Pouladi

	جمع مکسر	مفرد	معنی
درس هفتم	اَحْزِمَة	حِزام	کمربند
	اَعاجیب	أُعْجوبَة	شگفت انگیز
	بُکْم	أَبْکَمَ	لال
	صُمّ	أَصَمّ	کر ، ناشنوا
	عُمْی	أَعْمَی	کور ، نابینا

۰۹۱۴۷۶۸۸۲۶۳
@Arabi_Pouladi

کلمات مترادف یازدهم

	کلمه	مترادف	معنی
درس اول	اَنْکَرَ	اَقْبَحَ	زشت ، زشت ترین
	اَطْیَب	اَحسَن ، اَفضَل	خوب تر ، خوب ترین
	تَمَّمَ	کَمَّلَ	کامل کرد
	دَعْ	اُتْرُکْ	رها کن
	صَمْت	سُکوت	سکوت ، خاموشی ، دم فرو بستن
	مُخْتال	مُعْجَب بِنَفْسِه / فخور	خودپسند

	کلمه	مترادف	معنی
درس دوم	حَبیب	صَدیق ، رفیق	دوست
	اِتَّخَذَ	اَخَذَ	گرفت
	فَلاة	صَحراء	بیابان ، صحرا
	دُکّان	مَتْجَر	مغازه
	أستغاثَ	أستعانَ	یاری خواست
	دَنا	قَرُبَ / اِقْتَرَبَ	نزدیک شد
	مَمزوجة	مَخلوطة	درآمیخته
	آثَرَ	رَجَّحَ	ترجیح داد
	أراد	شاءَ / طَلَبَ	خواست
	هَجَرَ	تَرَکَ	رها کرد ، جدا شد

@Arabi_Pouladi

	کلمه	مترادف	معنی
درس سوم	ذَیْل	ذَنَب	دُم
	فَریسَة	صَید	شکار
	یَسار	شِمال	چپ
	یَدْری	یَعْلَمُ	می داند

	کلمه	مترادف	معنی
درس چهارم	اِزْدادَ	کَثُرَ	زیاد شد
	خُلَّة	صَداقَة / وُدّ	دوستی
	بَدَّلَ	غَیَّرَ / حَوَّلَ	عوض کرد ، تغیر داد
	اِنْضِمام	اِلْتِحاق	پیوستن

	کلمه	مترادف	معنی
درس پنجم	اَسْرَعَ	عَجَّلَ	شتافت
	اَضْمَرَ	اَخْفَی	پنهان کرد
	حَدَّثَ	کَلَّمَ / تَحَدَّثَ	سخن گفت
	صاحِب	صَدیق	دوست
	عادَ	رَجَعَ	برگشت
	نَجْدَة	مُساعَدَة / نَصْر	کمک ، یاری

	کلمه	مترادف	معنی
درس ششم	اُحْتُقِرَ	ذَلَّ	خوار شد
	اَطْلَقَ	فَکَّ	رها کرد
	اَهْل	أُسْرَة	خانواده
	خَصْلَة	میزَة	ویژگی
	خائِب	مَأْیوس	نا امید

@Arabi_Pouladi

	سَلام	صُلح	آشتی
	شَدائِد	صِعاب	سختی ها
	مَکْروب	مَحْزون	اندوهگین
	یُعینُ	یَنْصُرُ / یُساعِدُ	کمک می کند

درس هفتم	کلمه	مترادف	معنی
	حَلیم	صَبور	بردبار
	سَعَی	جَدَّ / اِجْتَهَدَ / حاوَلَ	تلاش کرد
	هَزیمَة	فَشَل	شکست

کلمات متضاد یازدهم

@Arabi_Pouladi

درس اول	کلمه	معنی	متضاد	معنی
	اِبْتِعاد	دور شدن	تَقَرُّبْ	نزدیک شدن
	اِنْهَ	نهی کن	اومُر	دستر بده
	أغلَی	گران تر ، گران ترین	أرخَص	ارزان تر ، ارزان ترین
	أکبر	بزرگ تر ، بزرگ ترین	أصغر	کوچک تر ، کوچک ترین
	أقَلّ	کم تر ، کم ترین	أکثَر	بیش تر ، بیشترین
	اَنْکَر	زشت ، زشت ترین	اَجْمَل	زیبا ، زیبا ترین
	ضَلَّ	گمراه شد	اِهْتَدَیَ	هدایت شد
	غَضَّ	پایین آورد	رَفَعَ	بالا بُرد
	فَخور / مُخْتال	خودپسند	مُتَواضِع	فروتن
	ناهی	بازدارنده	آمِر	دستور دهنده

	کلمه	معنی	متضاد	معنی
	بَعَّدَ	دور کرد	قَرَّبَ	نزدیک کرد
	وُدّ	عشق و دوستی	عَداوَة	دشمنی

@Arabi_Pouladi

درس دوم	غَداة	صبحگاه	عَشيّة	شامگاه
	ضَرَّ	زیان رسانْد	نَفَعَ	سود رسانْد

	کلمه	معنی	متضاد	معنی
درس سوم	بَدَأَ	شروع کرد	خَتَمَ / اِنْتَهی	تمام کرد ، به پایان رساند
	أموات	مردگان	أحیاء	زندگان
	تَذَکَّرَ	به یاد آورد	نَسِیَ	فراموش کرد
	سَکَتَ	ساکت شد	تَکَلَّمَ	حرف زد
	صِغَر	خردسالی	کِبَر	بزرگ سالی
	یَسار	چپ	یَمین	راست

	کلمه	معنی	متضاد	معنی
درس چهارم	اِزْدادَ	زیاد شد	قَلَّ	کم شد
	عَصَی	سرپیچی کرد ، نافرمانی کرد	أطاعَ	اطاعت کرد
	مُعارَضَة	مخالفت	موافَقَة	موافقت

	کلمه	معنی	متضاد	معنی
درس پنجم	اَصْلَحَ	درست گرداند	اَفْسَدَ	تباه کرد
	اَضْمَرَ	پنهان کرد	اَظْهَرَ	آشکار ساخت
	صاحِب	دوس	عَدُوّ	دشمن

	کلمه	معنی	متضاد	معنی
درس ششم	کَبُرَ	بزرگ شد	صَغُرَ	کوچک شد
	شَبِعَ	سیر شد	جاعَ	گرسنه شد

@Arabi_Pouladi

درس هفتم	کلمه	معنی	متضاد	معنی
	هَزیمَة	شکست	نَجاح	پیروزی
	یُسْرَی	چپ	یُمْنَی	راست
	نَظَّفَ	تمیز کرد	لَوَّثَ	آلوده کرد

۰۹۱۴۷۶۸۸۲۶۳
@Arabi_Pouladi

اصطلاحات عربی یازدهم

اصطلاح	معنی	اصطلاح	معنی
قَومٌ مِن قوم	گروهی گروه دیگر را	جادلهم بِالَّتی هی أحسنُ	به بهترین شیوه با آنان ستیز کن
لا یَغتب بعضُکم بعضاً	غیبت یکدیگر را نکنید	القمیص الرَّجالی	پیراهن مردانه
کبائر الذُّنوب	گناهان بزرگ	الأسعارُ غالیةٌ	قیمت ها بالاست (گران است)
قطع التَّواصل	قطع ارتباط	مَتجر زمیلی	مغازهء همکارم
کم صارَ المبلغ	چقدر شد؟ مبلغ چقدر شد؟	عَذَّبَ نَفسَه	خودش را شکنجه نمود
حَسَّنت خَلقی	آفرینشم را نیکو گردانیدی	عَلم الأحیاء	زیست شناسی
مدرّس الکیمیاء	دبیر شیمی	بِسلوکِه	با رفتارش
یلتفتُ تارةً	به یک باره برمی گردد	عدم الإلتفات	توجه نکردن
إن کنتَ أمیراً	اگرچه فرمانروا باشی	أداء الواجبات المدرسیَّة	انجام تکالیف مدرسه ای
إستمرَّ عَلی سلوکه	به شیوه و رفتار خود ادامه داد	لا یسبقُه بِالکلام	در سخن گفتن جلو نمی افتد
فی مجالات التربیَّةِ و التّعلیم	در زمینه های آموزش و پرورش	وَفّه التَّبجیلا	احترام او را کامل نگه دار
نقصَ الکلام	سخن کوتاه گردید	ظواهر الطَّبیعة	پدیده های طبیعت
مُحافظة هرمزجان	استان هرمزگان	مِن أهمِّ مواصفات	از مهمترین ویژگی ها
تاٰمُحیط الهادِئُ	اقیانوس آرام	ثلاثة آلاف و خمس مئة	سه هزار و پانصد
إنتاج النِّفط	تولید نفت	الغابات الإستوائیة	جنگل های استوایی
أَشجارُ المعمَّرة	درختان کهن سال	عَلی جذعِ شجرةٍ	بر تنهء درخت
أَلفَی سنةٍ	دو هزار سال	السَّنة القادمة	سال آینده
جَوزات البلوط السَّلیمة	دانه های سالم بلوط	تصیرُ شجرةً	درختی می شود

@Arabi_Pouladi

كَمِشكاةٍ فيها مِصباحٌ	مانند چراغدانی که در آن چراغی است	الملعب الرِّياضيّ	ورزشگاه
قبل أَنْ يمتلِءَ	پیش از آن که پر شود	سَيُسَجِّلُ هدفاً	گلی خواهد زد
يُعجِبُني جدّا	مرا واقعاً شگفت زده می کند	حارسُ مرمی	دروازه بان
تعادَلا بِلا هدف	مساوی بدون گل	إن قامت السّاعة	اگر قیامت شود
التاريخ الذَّهَبيّ	تاریخ زرّین	منظِمة اليُونسكو	سازمان یونسکو
قبّة قابوس	گنبد کاووس	في قائمة التُّرات العالَمي	در فهرست میراث جهانی
حتّى يُغَيِّرَ سُلوكَهم	تا شیوه آن ها عوض شود	طوبى لِمنَ	خوشا به حال کسی که
لا نَجرَح الآخرين	دیگران را زخمی نکن	ما ليس لک به علمٌ	آنچه بدان علم نداری
تُكرهه لِفُحشِهِ	به خاطر بدزبانی اش از او خوششان نمی آید	تسلَم مِن الزّلَلِ	از لغزش در امانی
في ما لَه أو عليه	در آنچه که به نفع او یا ضد اوست	وسيم المنظر	خوش چهره
ما لا تَعلَمُ	آنچه را نمی دانی	يَتَبَخَّرُ و يتباهى	متکبرانه به خود افتخار می کند
أيّام صِغَرى	روزهای کودکی ام	يُعجِبني عيدٌ....	از عیدی خوشم می آید که...
صِدق المقال	سخن راست	إذَن فَكُن صادقاً	بنابراین راستگو باش
قِصَّة قَصيرة	داستان کوتاه	في الوقت المحَدَّد	در زمان معین
مقاعِدُ السَّيّارة	صندلی های ماشین	لَن نَنساهُ	آن را فراموش نخواهیم کرد
أَداءُ الأَمانة	امانت داری	لَن تَنالُوا	دست نخواهید یافت
أَن تَغيبُوا عَن الإمتحان	در امتحان غیبت کنند	فَاتَّصِلُوا هاتفيّاً	تلفنی تماس گرفتند
أحدُ إطارات اِنفَجَرَ	یکی از چرخ ها پنچر شد	في زاويةٍ من القاعة	در گوشه ای از سالن
صامَ وَ صَلَّى	روزه گرفت و نماز خواند	اِختبِروهُم	آن ها را بیازمایید
شهادة الدُّكتوراه	مدرک دکترا / گواهی نامه دکترا	الدّراسات الإسلاميَّة	تحقیقات اسلامی
الإطّلاع عليه	آشنایی / آگاهی از آن	دُكتوراه فخريَّة	دکترای افتخاری
كانت تُلقِي مُحاضراتٍ	سخنرانی می کرد	بِكلِّ طلاقة	در نهایت روانی / با فصاحت
ما يُقارِبُ	حدود / نزدیک به	الحوارُ الدّيني و الثَّقافيّ	گفت و گوی دینی و فرهنگی
مَدُّ جُسور الصَّداقة	کشیدن پل های دوستی	الإتّحاد بين الحضارات	اتحاد تمدن ها

@Arabi_Pouladi

المفرداتُ الفارسيَّة	واژگان فارسی	تُصبِحُ الأرضُ مخضرَّةً	زمین سرسبز می گردد
ما كانت عند الغرب	عرب آن را نداشت	أ ضغطُ الدَّمِ عندكَ	آیا فشار خون دارید ؟
أبدعُوا فی هذا الفَنّ	در این هنر نو آوری کردند	مرضُ السُكَّرِ	مرض قند
وَفقاً لِألسِنَتِهم	براساس زبانشان	أنتَ مصابٌ بِالزُّكام	شما سرما خوردید
تغيير بناء الكلمات	تغییر ساختار کلمات	ما قَدَّمت	آنچه پیشاپیش فرستاد
بدون كلماتٍ دخيلة	بدون واژگان وارد شده		

۰۹۱۴۷۶۸۸۲۶۳
@Arabi_Pouladi

متشابهات درس اول عربی یازدهم

أحَبُّ ، أحَبِّ (اسم تفضيل؛ بهترين ، بهتر) / أحِبُّ (فعل مضارع ، دوست دارم) / أحَبَّ (فعل ماضی ، دوست داشت)
أنْفَعُ ، أنْفَعَ ، أنْفَعِ (اسم تفضيل ؛ سودمندتر ، سودمندترين) / أنْفَعُ (فعل مضارع ، سود می رسانم) / أنْفَعَ (فعل ماضی ، سود رساند)
تَعَلُّم (ياد گرفتن) / تَعْليم (ياد دادن)
قَيِّم (ارزشمند) / قِيَم (ارزش ها)
مُنكَر (كار زشت) / إكراه (اجبار) / أنْكَر (زشت تر ، زشت ترين)
مَرَحاً (با ناز و خودپسندی) / فَرَحاً (با خوشحالی) / فَرِحاً (خوشحال)
فَخور (فخر فروش) / غَفور (آمرزنده)
عَزْمُ الأمور (كارهای مهم) / عَزَمَ (تصميم گرفت)
حَمير (خَران) / حِمار (خَر) / أحمَر (قرمز)
خَدّ (گونه) / غَد (فردا)
أعلَى (بلندتر ، بلندترين) / أغْلَى (گرانتر ، گران ترين)
فَلَق (سپيده دم) / قَلِق (نگران) / قَلَق (نگرانی)
شَرّ (بدتر ، بد) / شَهْر (ماه)
مَلْعَب (ورزشگاه) / لاعِب (بازيكن) / لَعِب (بازی كرد) / لَعِب (بازيچه)
مَطْعَم (رستوران) / طَعام (خوراک) / أطْعَمَ (خوراک داد)
مَصْنَع (كارخانه) / صَنَعَ (ساخت) / مَصنوع (ساخته شده) / صانِع (سازنده)
مَطْبَخ (آشپزخانه) / طَبَخَ (پخت) / طَبّاخ (آشپز)
مَحْمِل (كجاوه) / حَمْل (بار بردن) / حَمّال (باربَر) / حِمار (خر)
ضَلَّ (گمراه شد) / ظَنَّ (گمان كرد ، پنداشت)
بائع (فروشنده) / رائع (جالب)
أرخَص (ارزان تر) / أصفَر (زرد) / صَفَرَ (سوت زد)
دَعْ (رها كن) / أُدْعُ (دعوت كن)
عَذَّبَ (عذاب داد) / عذاب (عذاب) / عَذْب (گوارا)
ساءَ (بد شد) / سارَ (حركت كرد) / سوء (بدی)
خَلْق (آفرينش) / خُلُق (اخلاق) / خالِق (آفريننده) / مَخلوق (آفريده شده) / خَلَق (آفريد)

۰۹۱۴۷۶۸۸۲۶۳
@Arabi_Pouladi
@Arabi_Pouladi

متشابهات درس دوم عربی یازدهم

جَمال (زیبایی) / جَمیل (زیبا) / أجمَل (زیباتر)
مَمزوج (درهم آمیخته) نَموذج (نمونه)
جَرَّبَ (آزمود) / مُجَرَّب (آزموده)
وَجَدَ (یافت) / جَدَّ (تلاش کرد) / أوجَدَ (پدید آورد)
عَشیّة (شامگاه) / غَداة (صبحگاه) / غداً (فردا) / عَشاء (شام)
وُدّ (عشق) / وَرْد (گُل)
نُحْنَ (شیون کردند) / نَحْنُ (ما)
أرْجو (امیدوارم) / رَجاء (امیدواری) / رَجا (امید داشت) / رجاءً (لطفاً)
طَیْر (پرنده) / طائِر (پرنده) / طَیّار (خلبان) / طائرة (هواپیما) / مَطار (فرودگاه) / مَطَر (باران)
صانِع (سازنده) / مَصنوع (ساخته شده) / صَنَعَ (ساخت)
خالِق (آفریدگار) / مَخْلوق (آفریده شده) / خَلَق (آفرید) خَلّاق (بسیار آفریننده)
عابِد (پرستنده) / مَعْبود (پرستیده شده) / عَبَدَ (پرستید)
مُشاهِد (بیننده) / مُشاهَد (دیده شده) / یُشاهِدُ (می بیند) / مُشاهَدَة (دیدن) / مَشاهِد (محل های دیدن)
مُقلِّد (تقلید کننده) / مُقَلَّد (تقلید شده)
مُرسِلْ (فرستنده) / مُرْسَل (فرستاده شده)
مُمتَهِؤ (انتظار کشنده) / مُنتَظَر (مورد انتظار)
مَتَعَلِّم (یادگیرنده) / مُتَعَلَّم (یاد گرفته شده)
مُسْتَخْرِج (بیرون آورنده) / مُسْتَخْرَج (بیرون آورده شده)
مُقَرِّب (نزدیک کننده) / مُقَرَّب (نزدیک شده) / قَریب (نزدیک) / قُرْب (نزدیکی)
مُنتِج (تولید کننده) / مُنتَج (تولید شده) / إنتاج (تولید)
مُجَهِّز (آماده کننده) / مُجَهَّز (آماده شده) / تَجهیز (آماده کردن) / جاهِز (آماده)
ضارِب (زننده) / مَضروب (زده شده) / ضَرَبَ (زد)
رازِق (روزی دهنده) / مَرزوق (روزی داده شده) / رَزَقَ (روزی داد) / رزّاق (بسیار روزی دهنده)
کاذِب (دروغگو) / کَذّاب (بسیار دروغگو) / کِذْب (دروغ) / کَذَبَ (دروغ گفت)
نَظَرَ (نگاه کرد) / ناظِر (بیننده) / نَظّارَة (عینک)
بِرّ (نیکی) / بَرّ (بیابان ، خشکی) / أبرار (نیکان)
صَدیق (دوست) / صَدوق (راستگو) / صادِق (راستگو)

@Arabi_Pouladi
۰۹۱۴۷۶۸۸۲۶۳
@Arabi_Pouladi

متشابهات درس سوم عربی یازدهم

اُمَم (گروه ها) / اُمّة (امّت) / أمّ (مادر)
قاطِع (بُرنده) / قَطَعَ (بُرید) / اِنقَطَعَ (بریده شد)
ذَیل (دُم) / ذَنْب (گناه) / ذَنَب (دُم)
أقَلّ (کم تر) / قَلیل (کم) / قَلَّ (کم شد) / قُلْ (بگو)
نَسیج (بافت) / سیاج (پرچین) / سیّاح (جهانگرد)
نَقْر (نوک زدن) / مِنقار (نوک)
مِظَلَّة (چتر) / ظَلَّ (گمراه شد)
حَیّ (زنده) / حیَّة (مار)/ حَیَّ (بشتاب)

حیّات (مارها) / حیاة (زندگی)

۰۹۱۴۷۶۸۸۲۶۳
@Arabi_Pouladi

متشابهات درس چهارم عربی یازدهم

عَلَّمَ (آموزش داد) / تَعَلَّمَ (آموزش دید)
حَرَج (حالت بحرانی) / خَرَجَ (خارج شد)
بَيَّنَ (آشکار کرد) / بَيان (سخن گفتن)
اِشْتَدَّ (شدّت گرفت) / اِشتَقَّ (برگرفت)
تَمْری (خرمایم) / أمری (کارم ، دستورم)
يَضُمُّ (در بر می گیرد) / اِنْضِمام (پیوستن)
سَمّاهُ (آن را نامید) / سَماء (آسمان)
مِشکاة (چراغدان) / مِسک (مشک) / سَمَک (ماهی)
دُرِّيٌّ (درخشان) / دُرّ (مروارید)
بَيْع (فروش) / بائع (فروشنده) / باعَ (فروخت)
مُعارَضَة (مخالفت) / مُساعَدَة (کمک کردن) / مُعازَفَة (آشنا شدن)
حُكْم (داوری کردن) / حَكَمْ (داور) / حَكَمَ (داوری کرد) / حاكِم (حاكِم ، فرمانروا)
شَرشَف (ملافه) / مِنْشَفَة (حوله) / فُرشاة (مسواک)
نَظْرَة (نگاه) / نَظَرَ (نگاه کرد) / ناظِر (بیننده)
مُنظَّمَة (سازمان) / مُحافَظَة (استان) / مُنَظَّم (منظّم و مرتّب)
قائمة (لیست) / قامَ بِـ (اقدام کرد ، پرداخت) / قادِم (آینده)

متشابهات درس پنجم عربی یازدهم

@Arabi_Pouladi

صِدْق (راستگویی) / صادِق (راستگو) / صَدَق (راست گفت) / صَدَّقَ (باور کرد)/ مُصَدَّق (تأیید کننده ، باور کننده)
كُلَّما (هرگاه) / كَما (همان طور که) / لَمّا (سر فعل ماضی به معنای هنگامی که) / كِلا (هر دو)
ذَنْب (گناه) / ذِئب (گرگ) / ذَنَب (دُم)
أضْمَرَ (پنهان کرد) / ضمیر (ضمیر ، ناخودآگاه) / أظْهَرَ (آشکار کرد)
أنْكَرَ (دروغ دانست ، انکار کرد) / أنْكَرَ الأصوات (بدترین صداها)
عادَ (بازگشت) / عَوْد (بازگشتن
نَجْدَة (کمک) / وَجَدَ (یافت) / جَدَّ (تلاش کرد) / جَدّ (پدربزرگ) / جَدَّة (مادربزرگ)
شَريحَة (سیم کارت) / شَحْن (شارژ کردن) / رَصید (اعتبار مالی ، شارژ) / بِطاقَة (کارت)
السَّباحَة (شنا کردن) / سابِح (شناگر) / سَحَبَ (کشید) / سَحاب (ابر) / مَسبَح (استخر)
أنظار (نگاه ها) / نَظَرَ (نگاه کرد) / نظّارَة (عینک)
مَرَحَ (با ناز و خود پسندی) / مَرَق (خورشت) / فَرَح (خوشحالی) / فَرِح (خوشحال)
نَوَى (هسته) / نادَى (صدا زد)

۰۹۱۴۷۶۸۸۲۶۳
@Arabi_Pouladi

متشابهات درس ششم عربی یازدهم

ذَلَّ (خوار شد) / ضَلَّ (گمرا ه شد) / مِظَلَّة (چتر) / ضاعَ (تباه شد)
اِفْتَقَرَ (ندار شد) / فقیر (نَدار)
أَسَرَ (اسیر کرد) / أسیر (اسیر) / أَسْرَی (اسیران) / أسرَی (حرکت کرد)
رَدَّ (برگرداند) / دُرّ (مروارید) / دُرَر (مروارید ها) / دَوْر (نقش)
مُلْک (پادشاهی) / مَلِک (پادشاه) / مَلَکَ (فرمانروا شد) / مَلَک (فرشته) / مالِک (صاحِب)
ضاعَ (تباه شد) / أَضاعَ (تباه کرد) / عِرْض (آبرو)
شَجَر (درخت) / ثَمَر (میوه)

متشابهات درس هفتم عربی یازدهم

جَدَّ (تلاش کرد) / وَجَدَ (یافت) / یُوجَد (یافت می شود)
لَمْ (ادات منفی + فعل مضارع) / لِمَ (برای چه)
والِد (پدر) / وَلَد (پسر) / والِدَة (مادر) / وُلِدَ (متولّد شد)
مُحاضَرات (سخنرانی ها) / حَلوَیّات (شیرینیجات) / خَضَراوات (سبزیجات)
بِنْت (دختر) / بَیت (خانه) / بیت (بیت شعری) / نبات (گیاه)
حِزام (کمربند) / عَزْم (تصمیم ، اراده)
الشَّلَل [الدّماغیّ] (فلج مغزی) / شَلّال (آبشار)
سیر (حرکت) / سارَ (حرکت کرد) / سِرْ (حرکت کن) / صارَ (شد ، گردید)
رَسَمَ (نقاشی کرد) / رَسّام (نقّاش) / رَسْم (نقاشی کردن)
شاتِم (دشنام دهنده) / نادِم (پشیمان)
أَلَّفَ (همدل کرد ، به هم پیوست) / أَلَّفَ (گردآوری کرد ، نوشت)
مَرَض (بیماری) / مریض (بیمار) / مَرضی (بیماران) / مَرِضَ (بیمار شد)
عَجَزَ (ناتوان شد) / هَجَمَ (حمله کرد)
حِلْم (بردباری) / حَلیم (بردبار)

@Arabi_Pouladi
۰۹۱۴۷۶۸۸۲۶۳
@Arabi_Pouladi
تلاشی درمسیر موفقیت

تلاشی در مسیر موفقیت

ترنج بوک

- دانلود گام به گام تمام دروس
- دانلود آزمون های قلم چی و گاج + پاسخنامه
- دانلود جزوه های آموزشی و شب امتحانی
- دانلود نمونه سوالات امتحانی
- مشاوره کنکور
- فیلم های انگیزشی

Www.ToranjBook.Net

ToranjBook_Net

ToranjBook_Net